

А.К. АППОЕВ

РУССКО-КАРАЧАЕВО-БАЛКАРСКИЙ РАЗГОВОРНИК

Нальчик

2008

УДК-811.512

ББК-81.2-3

А-76

Рецензенты:

доктор филологических наук профессор **Гузеев Ж.М.**

доктор филологических наук профессор **Кетенчиев М.Б.**

ПРЕДИСЛОВИЕ

Предлагаемый разговорник предназначен для тех, кто совершает туристическую или деловую поездку в Кабардино-Балкарскую Республику, а также является в какой-то мере ключом к знакомству. Разговорник будет полезен и тем, кто начинает самостоятельно изучать карачаево-балкарский язык. Он включает в себя наиболее употребительные слова и выражения, которые могут использоваться в различных ситуациях.

Здесь учтены особенности, обычаи, традиции карачаевского и балкарского народов, основывающиеся на вежливости, почитании старших по возрасту людей, при этом даны наиболее употребительные формы предложений. Меняя местами отдельные слова, включенные в раздел, можно создавать короткие диалоги. Они сгруппированы по тематическим разделам, что значительно облегчит пользование разговорником.

Наиболее часто употребляемые формулы общения даны в разговорнике преимущественно в виде типичных выражений и фраз.

При пользовании разговорником следует иметь в виду, что русские и карачаево-балкарские фразы не всегда представляют собой дословный перевод, поскольку, во-первых, дословный перевод возможен достаточно редко, а во-вторых, автор стремился передать ситуативное соответствие.

О карачаево-балкарском языке

Карачаево-балкарский язык - язык двух народов: карачаевцев и балкарцев, который по ряду признаков относится к куманской подгруппе кыпчакской группы тюркских языков, куда кроме него входят крымско-татарский, кумыкский и караимский языки.

Карачаево-балкарский язык является младописьменным языком. Он имеет два диалекта – чокающе-джокающий (карачаевский и баксано-чегемский говоры) и цокающе-зокающий (малкарский и холамо-безенгиевский говоры).

Литературный язык сложился на основе карачаево-баксано-чегемского диалекта.

В карачаево-балкарском языке около 40 тыс. слов.

Звуковая система любого языка состоит из определенного количества фонем. В карачаево-балкарском литературном языке 33 фонемы: 8 гласных, 25 согласных.

Алфавит карачаево-балкарского языка состоит из 37 букв и буквосочетаний: 10 букв для обозначения гласных, 25 согласных и 2 знака - ь, ь, не имеющих звукового значения.

АЛФАВИТ

Хотя карачаево-языка отличается от русского языка, карачаево-русского произносятся Некоторые графически обоих языках произносятся	А а (а)	К к (ка)	У у (у)	фонетика балкарского значительно фонетики многие звуки балкарского и языков одинаково. звуки изображаются в одинаково, а различно. Это
	Б б (б)	Къ къ (кы)	Ф ф (эф)	
	В в (вэ)	Л л (эл)	Х х (ха)	
	Г г (гэ)	М м (эм)	Ц ц (цэ)	
	Гъ гъ (гы)	Н н (эн)	Ч ч (чэ)	
	Д д (дэ)	Нг нг (нгы)	Ш ш (ша)	
	Е е (е)	О о (о)	Щ щ (ща)	
	Ё ё (ё)	П п (пэ)	Ъ ъ (твердый знак)	
	Ж ж (жэ)	Р р (эр)	Ы ы (ы)	
	З з (зэ)	С с (эс)	Ь ь (мягкий знак)	
	И и (и)	Т т (тэ)	Э э (э)	
	Й й (й)	У у (у)	Ю ю (ю)	
			Я я (я)	

относится как к гласным, так и к согласным.

1. Гласные звуки карачаево-балкарского языка: а, э (е), о, ё (ö), у, ю (ü), ы, и.

Гласные звуки делятся на заднерядные (а, ы, о, у) и переднерядные (э (е), и, ё , ю (ü)).

2. Согласные: б, в, г, гъ, д, ж, з, й, к, къ, л, м, н, нг, п, р, с, т, ь, ф, х, ц, ч, ш, щ.

В карачаево-балкарском языке согласные не распадаются на твёрдые и мягкие (в соседстве с гласными заднего ряда они произносятся твердо, а в соседстве с гласными переднего ряда –

мягко). Таким образом, имеет смысловое значение противопоставление не согласных звуков по твердости и мягкости, не отдельного звука, а как минимум слога, именно коренного слога, в зависимости от которого все слово делается твердым или мягким, причем основную роль играют не согласные, а гласные.

ал (бери, возьми) - *эл* (село)

жал (грива) - *жел* (ветер)

бол (будь) - *бёл* (дели)

от (огонь) - *ёт* (переходи) и т. д.

В этих примерах под влиянием задних гласных согласные имеют твердый оттенок произношения, а под влиянием передних гласных приобретают мягкий оттенок произношения. Поэтому в чисто карачаево-балкарских словах мягкость согласных зависит только от (переднего) гласного, и для смягчения согласных в карачаево-балкарском языке **ь** не употребляется:

кел (приди) - *кель* кюн (день) - *кюнь*

жел (ветер) - *жель* жюн (шерсть) - *жюнь*.

Что касается букв **е, ё, ю, я**, в положении после гласных, то, так же как и в русском языке, они не являются графическим знаком для каких-либо особых фонем. Они обозначаются, как и в русском языке, сочетанием **й** с последующими гласными:

й + е = е, й + о = ё, й + у = ю, й + а = я.

Я в словах *аякъ* (нога), *уя* (гнездо) обозначает сочетание **й + а**, **е** в словах *тюре* (верблюд), *ие* (хозяин) – **й + е**. **Ё - ю**, обозначающие **йо** и **йу**, употребляются в словах, вошедших из русского языка: *ёлка*, *революция*, *Юра*.

В карачаево-балкарском языке в большинстве случаев в одном слове сочетаются лишь звуки одного какого-либо порядка, то есть задние или передние гласные.

Поэтому звуки последнего слога всегда оказывают влияние на последующие гласные данного слова. Во всех коренных и производных словах, если гласная последнего слога корня твёрдая (**а, ы, о, у**), то гласные данного слова также должны произноситься твёрдо, например: *сабан+чы + ла + ры + быз + ны + ды* (вещь наших хлеборобов); если гласные первого слога мягкие (**и, э (е), ё, ю**), то гласные всех остальных слогов данного слова будут произноситься мягко, например: *темир + чи + ле+ри+биз+ни+ди* (вещь наших кузнецов).

Итак, абсолютное большинство слов карачаево-балкарского языка бывают твердыми или мягкими, этим же законам подчиняются словообразовательные аффиксы¹.

Особенности произношения гласных звуков карачаево-балкарского языка изложены ниже.

Состав гласных

А

Гласный звук **а** в отличие от других гласных произносится более чётко. Своеобразие в оттенках произношения гласного звука **а** состоит в зависимости от его позиции в слове, гармонии звуков, темпа речи, ударения и т. д. В многосложных словах, имеющих несколько **а**, относительно чётко гласный в ударном положении; гласный второго слога более тусклый. Так, например: *адамла* (люди), *къалала* (башни).

Е (э)

Звук **е** похож на русское **е** в середине слова (после согласных), например, в словах «лето», «верно», «север».

В начале слова произносится не как русское **е**, а как смягченное **э**, что принято писать в начале слова: *эл* (село), *эшик* (дверь).

Гласный **э (е)** в карачаево-балкарском языке в отличие от русского имеет «мягкое» произношение, как, например, в словах **тень**, **день**. Но слова карачаево-балкарского языка *бел* (поясница), *эл* (село), *кел* (приди) произносятся как *бель*, *эль*, *кель*.

Ы

¹ *Аффикс* – часть слова, имеющая формальное значение, т.е. вносящая то или другое частичное изменение в значение основы слова, например: *эл-чи-ле-ри-не* –их односельчанам.

Из гласных наибольшие затруднения при усвоении их правильного произношения не носителю языка представляют узкие безударные звуки **ы, и, ю, у**. Карачаево-балкарское **ы** в словах *акъырын* (медленно), *табыракъ* (лучше), *сангырау* (глухой) и т.д. значительно отличается от русского **ы**.

Данный звук произносится очень кратко, как призвук, при стечении двух согласных звуков в одном слоге напоминают безударное произношение русского **ы**. Например: *Если бы вы знали!* (произносится бь) и т. д.

Пишется	Произносится
<i>былтыр</i> (в прошлом году)	<i>былтър</i>
<i>сыра</i> (пиво)	<i>съра</i>
<i>къырыкъ</i> (желоб)	<i>кърыкъ</i>
<i>къырал</i> (государство)	<i>кърал</i>

И

Карачаево-балкарское **и** в словах *билим* (знание), *пил* (слон), *сингир* (сухожилие) и т. д. представляет также значительное отличие от русского **и**. Произносится очень кратко, как призвук, при стечении двух согласных звуков в одном слоге напоминает редуцированный **е** в словах *учитель, деятель*.

Пишется	Произносится
<i>билим</i> (знание)	<i>былимь</i>
<i>тилек</i> (просьба)	<i>тьлекь</i>
<i>билек</i> (рука)	<i>бьлекь</i>

О

Данный звук произносится почти так же, как русское **о** в словах *школа, Оля*, притом протяжно, например: *орам* (улица), *он* (десять), *къол* (рука) и т. д.

В отличие от русского неударного **о**, карачаево-балкарское **о** не произносится как **а** или **ъ**, сохраняет свое произношение, в любом предударном положении *орамладагъыла* (те, которые находятся на улицах).

Ё (ё)

Звук **ё** является мягкой разновидностью **о**: *бол* (будь), *бёл* (дели). **Ё** - широкий, лабиализованный звук, не имеющий соответствия в звуках русской фонетики. Он несколько приближается к мягкому произношению **о**.

Сравните произношение следующих слов:

<i>ёз</i> (свой)	<i>оз</i> (обгоняй)
<i>тёлю</i> (приплод)	<i>толу</i> (полный)
<i>сёз</i> (слово)	<i>соз</i> (тяни, растяни)
<i>ёт</i> (переходи)	<i>от</i> (огонь)

Этот звук употребляется только в мягких словах: *кёл* (много), *сёк* (распори), *ёс* (расти), *тёк* (выливай).

В основном гласные **ё - о** в словах карачаево-балкарского происхождения встречаются в первом слоге.

Ю (ю)

Гласный - **ю (ü)**, наиболее специфический звук карачаево-балкарского языка, не имеет соответствия в системе гласных русского языка, произносится мягко и очень кратко. Примеры: *юз* (рви), *юч* (три), *кюмюш* (серебро), *кюлкю* (смех).

Исключение составляют слова типа *вестибюль, ридикюль*, в которых произношение **ю** совпадает с произношением карачаево-балкарского **ю (ü)**.

Звук **ю** пишется в начальных слогах карачаево-балкарских слов. Образуется при более узком растворе рта чем **у**: *туз* (соль), *тюз* (прямо), *уч* (лети), *юч* (три).

Ю употребляется исключительно в мягких слогах.

У

Звук **у** в русском языке тоже употребляется, как лабиализованный (губной) звук. Но карачаево-балкарский **у** произносится при более широком растворе рта в конце слова: *окъу* (учись), *къарыуу* (его сила), *соруу* (вопрос).

На первый взгляд не носителю карачаево-балкарского языка кажется, что в словах типа *суу* (вода), *буу* (олень), содержится долгое гласное **уу**. Однако здесь сочетаются гласный и согласный **у + у**, и такое сочетание равно обычной длительности сочетания гласного и согласного в русском языке (ср. *бу + ду*, *пу + ля*, *ку + кла*).

Согласные звуки

Из 25 согласных звуков карачаево-балкарской фонетики **къ, гъ, нг** являются специфическими звуками. Потому они встречаются в словах карачаево-балкарского происхождения.

Произношение этих согласных требует некоторых пояснений.

Къ - Гъ. **Къ** не имеет соответствия в системе согласных русского языка и употребляется в твердых карачаево-балкарских словах, во всех позициях: *акъ* (белый), *къакъ* (сушеный), *акъсыл* (серый).

Звук **гъ** - звонкая разновидность звука **къ**.

Гъ, къ – имеют исключительно твердое произношение и никогда не смягчаются подобно другим согласным (**л - ль**).

К и **г**, наоборот, имеют мягкое произношение и поэтому встречаются в мягких слогах. Например: *тёк* (вылей), *экеу* (два человека), *эгеу* (напильник), *сегиз* (восемь), *келигиз* (приходите).

Звук **нг** является сонорным. Произношение **нг** отличается от **н**. Например: *танг* (заря), *женг* (рукав) и т. д. Согласный **нг** не имеет соответствия в русском языке.

Произнесите следующие слова:

<i>онг</i> - правый	—	<i>он</i> - десять
<i>кенг</i> - широкий	—	<i>сен</i> - ты
<i>жангы</i> - новый	—	<i>жаны</i> - его душа
<i>минг</i> - тысяча	—	<i>мин</i> - влезай.

Согласные **в, ц, щ** встречаются только в словах, заимствованных из русского языка и через его посредство. Например: *вагон*, *ванна*, *цирк*, *цикуль*, *плащ* и т. д.

В отличие от русского языка звук **ш** имеет мягкий и твердый варианты, ср.: *аш* (пища, еда) и *иш* (работа), *ышы* (вытирай) и *иши* (его(ее) работа). Звук **ж** в карачаево-балкарском языке имеет только мягкий вариант, а в русском – только твердый, ср.: *жаши* (парень), *жел* (ветер), *жол* (путь, дорога), *жюз* (сто) и русск. *жир* [жыр], *жар*, *журнал*, *жюри* [жури].

Остальные согласные **б, п, г, д, з, л, к, м, н, р, с, т, ф** произносятся как соответствующие звуки в русском языке. Например: *бал* (мед), *пил* (слон), *гара* (нарзан), *дугъум* (смородина), *заран* (вред), *илячин* (сокол), *кеме* (корабль), *мамукъ* (вата), *нал* (подкова), *ара* (середина), *сабий* (ребенок), *тау* (гора), *кюф* (закром) и т. д.

В карачаево-балкарском языке функционирование согласных в слове не одинаково. Поэтому согласные в зависимости от позиции, в которой они встречаются в слове, можно сгруппировать следующим образом:

а) Согласные, встречающиеся во всех позициях (в начале, середине и в конце слова): **с, ш, щ, къ, к, м, з, ж, н**.

Фонемы **в, ц**, которые вошли в карачаево-балкарский литературный язык в советский период, функционируют во всех позициях в слове.

б) Согласные, которые не могут функционировать в конечной позиции: **б, д, г, гъ**.

в) Согласные, редко встречающиеся в начальной позиции: **у, гъ, п**.

Исконно карачаево-балкарские слова не начинаются с фонем **л, р, нг**.

Ударение

В карачаево-балкарском языке, как и в других тюркских языках, ударение падает в основном на последний слог слова: **ору́н** (место), **челёк** (ведро), **жыйырма́** (двадцать). По мере присоединения к слову словообразующих и формообразующих аффиксов ударение перемещается на последний слог: **э́лде** (в селе), **э́лдеги́** (находящийся в селе), **э́лдегиленики́** (принадлежащий находящимся в селе).

Ударение переносится на первый слог при обращении: **А́хмат**, **Ха́сан**, **А́рсен**. Многие формообразовательные аффиксы также не принимают на себя ударения: **ба́рчы** (иди-ка, сходи-ка), **ке́лме** (не приходи), **ме́нлай** (такой, как я), **бизни́ча** (как мы), **о́лму?** (он что ли?).

В заимствованных из русского языка словах ударение, если оно падает не на последний слог, остаётся без изменений и при присоединении к слову аффиксов: **те́хника** – **те́хникалы** (технический), **а́том** – **а́томлу** (атомный); если же в заимствованном слове ударение падает на последний слог, то оно, как и в исконных словах, при изменении слова передвигается на последний слог: **ваго́н** – **ваго́нла́** (вагоны), **пароход** – **пароходчу́къ** (пароходик).

Место ударения очень устойчиво в именах существительных, прилагательных, числительных, местоимениях, наречиях, глаголах.

Сингармонизм

подавляющее большинство собственно карачаево-балкарских слов произносится либо одинаково твердо, либо одинаково мягко.

тау + *да* + *гъы* + *ла* (те, которые в горах)

тюз + *де* + *ги* + *ле* (те, которые на низменности)

тиле + *ги* + *биз* (наше желание)

кюн + *дюз* + *гю* + *ню* (дневного)

алтын + *чы* + *гъа* (шестому)

жетин + *чи* + *ге* (седьмому)

Твёрдость или мягкость слогов и слов зависит от гласных, о чём уже говорилось выше.

Гласные фонемы являются основой сингармонизма и его различных видов. Что касается согласных, то они целиком и полностью находятся под воздействием гласных. Исключение составляют лишь **ж** (не имеет твердой пары), **къ**, **гъ** (не имеют мягких пар). Таким образом, по закону сингармонизма последующие из соседних слогов уподобляются предыдущему. Иными словами, сингармонизм относится к тем категориям, которые вытекают из агглютинативного строя тюркских языков.

Морфология

Морфологическая особенность карачаево-балкарского языка - это подчинение типовому закону «агглютинации». Морфологические процессы языка - словообразование, склонение, спряжение - происходят путем присоединения исключительно к концу корня слова различных аффиксов, которые срастаются вместе и таким образом создают одно целое слово, вследствие чего элементы каждого слова ясно выделяются. Например: в слове *жолдашларыбыздан* мы имеем четыре аффикса. Первый из них - **ла** (*жолдаш* + *ла* – товарищи – аффикс множественного числа), второй – **р** (инфикс), третий - **ыбыз** (*жолдашлар*+*ыбыз* - наши товарищи) - аффикс притяжательности 1-го лица множественного числа, четвёртый - **дан** (*жол-дашларыбыз*+*дан* – от наших товарищей) аффикс исходного падежа.

Таким образом, всякое словоизменение и словообразование в карачаево-балкарском языке происходит всегда путём прибавления к слову определенных аффиксов. В качестве примера можем взять склонение имен существительных и спряжение глаголов.

Склонение

Основной *ким?* *не?*

Родительный *кимни?* *нени?*

Дательно-направительный *кимге?* *неге?*

Винительный *кимни?* *нени?*

Местный *кимде?* *неде?*
Исходный *кимден?* *неден?*

О. *ким?* *адам* – человек, *не?* *китап* - книга
Р. *кимни?* *адамны* – человека, *нени?* *китапны* - книги
Д.-Н. *кимге?* *адамгъа* – человеку, *неге?* *китапха* - книге
В. *кимни?* *адамны* – человека, *нени?* *китапны* - книгу
М. *кимде?* *адамда* - у человека, *неде?* *китапда* - (в) на книге
И. *кимден?* *адамдан* - (из) от человека, *неден?* *китапдан* - (от, из) с книги

Спряжение

бил - знай
мен бил-е-ме - я знаю
сен бил-е-се - ты знаешь
ол бил-е-ди - он знает
биз бил-е-биз - мы знаем
сиз бил-е-сиз - вы знаете
ала бил-е-ди-ле - они знают

Множественное число образуется при помощи двухвариантного аффикса *-ла/-ле*, который может стоять лишь после всех аффиксов, присоединяемых к корню, т. е. непосредственно перед аффиксом падежа. Например: *окъуучу + ла* – учащиеся, *ишчи + ле* – рабочие.

Аффиксов в карачаево-балкарском языке очень много, и выполняют они различные функции. Так, например, понятия «мой», «твой», «его» и т. д., для которых в русском языке имеются отдельные слова, в карачаево-балкарском языке передаются через специальные аффиксы:

<i>бёрк</i> - шапка	<i>сагъат</i> - часы
<i>бёрк-юм</i> - моя шапка	<i>сагъат-ым</i> - мои часы
<i>бёрк-юнг</i> - твоя шапка	<i>сагъат-ынг</i> - твои часы
<i>бёрк-ю</i> - его (её) шапка	<i>сагъат-ы</i> - его (её) часы

Словообразование тоже производится посредством аффиксов, например:

<i>иш</i> - работа	<i>иш-сиз-лик</i> - безработица
<i>иш-чи</i> - рабочий	<i>иш-ле</i> - работай
<i>иш-сиз</i> - безработный	<i>иш-лен</i> – воспитываться

Категориям лица, числа, падежа, предлогам, приставкам, префиксам, окончаниям, наконец, определенным отдельным понятиям, словам и даже некоторым оборотам в русском языке в карачаево-балкарском языке соответствуют определенные аффиксы.

К одному слову иногда бывает необходимо прибавить целый ряд аффиксов для придания ему нужного смысла. Например, я хочу задать такой вопрос: «Вашим студентам нужны ли эти книги?» Для того чтобы по-балкарски сказать «вашим студентам», мы к слову **студент** должны прибавить несколько аффиксов: *-ле* (мн. число), *-р* (инфикс), *-игиз* (аффикс притяжательности 2-го лица), обозначающий (ваш) и *-ге* (на вопрос кому?, т. е. для того, чтобы слово стояло в дательном падеже).

Таким образом, у нас получится: *Студентлери-игизге* (вашим студентам) *бу китапла керекмидиле?*

Необходимо различать в каждом слове карачаево-балкарского языка три части: 1) корень - тамыр; 2) аффиксы словообразования (их в одном слове может быть до 12 и больше), которые вместе с корнем образуют основу слова; 3) аффиксы словоизменения, о которых говорилось выше.

Корень слова всегда имеет в карачаево-балкарском языке определенный смысл: он является либо глаголом, либо существительным, числительным, или какой-нибудь другой частью речи. Корень - это самостоятельное слово, не имеющее никаких аффиксов. Посредством аффиксов от корня образуются новые слова с иным смыслом, то есть от существительных образуются прилагательные, от глаголов - существительные, от прилагательных - глаголы, или от одного существительного образуется другое, обозначающее иное понятие, и т. д.

К корням слов могут прибавляться аффиксы словоизменения, которые не образуют новых слов, а лишь указывают, в каких отношениях данное слово находится с другими словами во фразе.

Например: *шахар* - (город), *шахар-ла* (города), *шахар-гъа* (в город), *шахар-да* (в городе), *шахар-дан* (из города), *шахар-ыбыз* (наш город), *шахар-ыгъыз* (ваш город), *шахар-ыгъыз-гъа* (в ваш город) и т. д.

Синтаксис

Главной особенностью синтаксиса карачаево-балкарского языка является своеобразный строй предложения и соблюдение закона расположения слов в предложении. Слова в предложении должны располагаться в определенном порядке, отступления от которого иногда ведут к трансформированию смысла высказываемого.

В карачаево-балкарском языке обычен прямой порядок слов в предложении:

1. Подлежащее в этом случае должно предшествовать сказуемому. Перед ним может быть его определение. Например: *Къызла кийим тигедиле*. – Девушки шьют одежду. *Бизни къызла кийим тигедиле*. — Наши девушки шьют одежду.

2. При прямом порядке слов сказуемое стоит в конце предложения. Например: *Азамат келди*. – Азамат пришел.

3. Определение, т. е. слово (или группа слов), отвечающее на вопросы *какой?*, *чей?*, *какой?*, ставится перед определяемым словом, причем с этим словом определение ни в числе, ни в падеже не согласуется. Например: *Шуёх жашла келедиле*. - Дружные ребята идут. *Бизде аламат адамла бардыла*. — У нас есть прекрасные люди.

Таким образом, основной закон словосочетания и расположения слов в предложении в карачаево-балкарском языке сводится к следующему: слова в предложениях должны располагаться в определенном порядке:

- а) сказуемое (хапарчы) должно быть в конце предложения: *Ол келди*. – Он пришел;
- б) подлежащее (башчы) - впереди сказуемого: *Ол келди*;
- в) дополнение (толтуруучу) - между подлежащим и сказуемым: *Ол китап келтирди*;
- г) определение (айгъакълаучу) - предшествует подлежащему или дополнению: *Бу жаш анда ишлейди*. *Ол аламат китап келтирди*.

д) если сказуемое в предложении выражено не глаголом, а другой частью речи (именем существительным, прилагательным, местоимением, числительным и т. д.) то к части речи, которая служит сказуемым или выступает в роли сказуемого, в карачаево-балкарском языке прибавляется аффикс **-ды**. Имеется четыре фонетических варианта этого аффикса: **-ды/-ди/-ду/-дю**, которые употребляются в зависимости от гармонии гласных звуков карачаево-балкарского языка.

Аффикс **-ды** является исключительно признаком сказуемости (предикативности). Например: *Нальчик шахарды*. — Нальчик (есть) город, то есть Нальчик является городом и т. д.

Следует помнить, что прямой порядок слов в предложении не означает отсутствия в языке обратного порядка слов.

В карачаево-балкарском языке нет предлогов, как, например, в русском языке. То, что в русском языке выражается с помощью предлогов, в данном языке выражается путем прибавления специальных аффиксов к словам. Примеры:

- шахар-да* - в городе
- эл-ден* – из села
- терек-ге* - на дерево
- тамата-гъа* - к старшему.

Значения русских предлогов передаются в карачаево-балкарском языке при помощи и так называемых «последелогов» или «последеложно-именных слов», т. е. специальных слов, которые ставятся за теми членами предложения, к которым относятся. Примеры:

- Аслан бла* - с Асланом
- Сени ючюн* - из-за тебя
- Ишни юсюнден* - о работе и т.д.

ПРИВЕТСТВИЕ

Здравствуй (-те)!

Доброе утро!

Добрый день!

Добрый вечер!

Доброй ночи!

И тебе (вам) желаю добра!

Добро этому дому!

Добро и входящему!

Успешной (доброй) работы вам!

Да умножится! (*пастуху, чабану, табунщику, тому кто собирает какой-то урожай*)

Успешного пути! Доброй дороги! (*при встрече в дороге*).

Приятного аппетита!

Добро пожаловать! С приездом!

Как поживаешь (поживаете)?

Хорошо.

Прекрасно.

Как ты (вы) себя чувствуешь (чувствуете)?

Спасибо, чувствую себя хорошо.

Как поживает ваша семья?

Все живы и здоровы.

Как твои дела?

Спасибо, хорошо.

Какие новости?

Ничего нового.

Мне очень приятно тебя (вас) видеть.

Салам алейкум! (*с мужчинами*)

Алейкум салам! (*ответ*)

Эрттен ахшы болсун!

Кюн ахшы болсун!

Ингир ахшы болсун!

Кече ахшы болсун!

Ахшылыкъ кёр (-югюз)! (*ответ*)

Юйге да игилик!

Келгенге да игилик!

Иш къолай болсун!

Кёп болсун!

Жол болсун!

Аш татлы болсун!

Сау кел (-игиз)!

Къалайса (къалайсыз)?

Игиме. Иги турама.

Хайт деп.

Халинг (халигиз) къалайды?

Сау бол, игиме (хатам жокъду).

Юйюрюгюз къалай турады?

Бары да сау-эсендиле.

Къалайса? Не ишлейсе?

Сау бол, игиме.

Не жангылыкъ барды?

Сен эшитмеген жангылыкъ жокъду.

Сени (сизни) кёргениме бек къуандым.

ОБРАЩЕНИЕ

Эй!

Эй! Слушай! Друг! Товарищ! (*обращение к человеку*)

Друг (мой).

Друзья (мои).

Послушай (-те)...

Прости (-те); извини (-те).

Можно спросить?

Уважаемые сограждане!

Дорогие гости!

Ребята!

Бабушка!

Дедушка!

Дети!

Девочки!

Обращение к снохе.

Дорогие земляки!

Молодой человек!

Девушка!

Извините, скажите, пожалуйста, как пройти...

(как проехать..., где находится..., который час...)?

Обращение к человеку.

Общество!

Эй! Хей!

Алан!

Шуёхум.

Шуёхларым.

Тынгыла (-гъыз)...

Кечгинлик бер (-игиз).

Сорургъа боллукъмуду?

Хурметли жамауат!

Багъалы къонакъла!

Жашла!

Ынна! Амма!

Аппа! Аття!

Сабийле!

Къызла!

Келин!

Багъалы жерлешле (-рим)!

Жашы! Эй жаш!

Къызы! Эй къыз!

Кечгинлик, ары къалай ётерге (ары не бла барыргъа)

боллукъду; ол къайда болгъанын, сагъат ненча

болгъанын айтсагъыз эди.

Эй, Алан!

Жамауат!

Уважаемое общество!
 Брат мой (братья мои)!
 Сестра моя (сестры мои)!
 Люди!
 Товарищ мой (товарищи мои)!
 Ровесник мой (ровесники мои)!
 Родич мой (родичи мои)!
 Старейшина! Старейшины! Старшие!
 Аксакал!
 Душа моя, око мое!
 Господин мой!
 Господа!
 Госпожа!

Сыйлы жамауат!
 Къарындашым (къарындашларым)!
 Эгечим (эгечлерим)!
 Адамла!
 Жолдашым (жолдашларым)!
 Тенгим (тенглерим)!
 Жууугъум (жууукъларым)!
 Тамата! (таматала)!
 Акъсакъл!
 Жаным-кёзюм!
 Бийим!
 Жюйюсханла!
 Бийче!

ВЗРОСЛЫЙ К РЕБЕНКУ

Дитятко!
 Мальчик!
 Девочка!
 Дитя мое!
 Сын мой!
 Дочь моя!
 Золотко мое!

Балачыкъ!
 Жашчыкъ!
 Къызчыкъ!
 Балам!
 Жашым!
 Къызым!
 Алтыным!

ДАВАЯ ПОРУЧЕНИЕ

Как хороший мальчик (девочка).
 Как добрый молодец (юноша, девушка).
 Будь хорошим мальчиком (девочкой).

Иги жаш (къыз) кибик.
 Ахшы жаш (улан, къыз) кибик.
 Иги жаш (къыз) бол да.

ЗНАКОМСТВО

Вы знакомы?
 Давай (-те) познакомимся.
 Как тебя (вас) зовут?
 Меня зовут Асхат.
 Я Асхат.
 Хочу познакомить тебя (вас) со своим товарищем.
 Познакомь (-те) меня, пожалуйста, с
 твоими друзьями (твоей подругой,
 Назиром).
 Очень рад с тобой (вами) познакомиться.
 Чей ты сын?
 Чья ты дочь?
 Муссы (сын, дочь).
 Как твоя (ваша) фамилия?
 Повтори, пожалуйста, еще раз.
 Моя фамилия Ахматов.
 Напиши (-те) свою фамилию, имя и отчество.

Какая у тебя (вас) профессия?
 Кем работаешь (-ете)?
 Я учитель (врач, агроном).
 Где ты (вы) живешь (живете)?
 В селении (городе) живу (живем).
 Как зовут вашу сестру (брата)?

Сиз танышмысыз?
 Кел (-игиз) танышайыкъ.
 Атынг (атыгъыз) кимди?
 Атым Асхатды.
 Мен Асхатма.
 Сени (сизни) негерим бла танышдырыргъа сюеме.
 Мени тенглеринг бла (кесинги тенг къызынг бла,
 Назир бла) танышдырчы (-гъыз).
 Танышханыбызгъа бек къууандым.
 Кимни жашыса?
 Кимни къызыса?
 Муссаны жашыма (къызыма).
 Тукъум атынг (атыгъыз) неди? Кимладанса?
 Энтта да бир къайтарчы (-гъыз)?
 Мен Ахматладанма.
 Тукъумунгу (тукъумугъузну), атынгы (атыгъызыны)
 эм атангы (атагъызыны) атын да жаз (жазыгъыз).
 Сени усталыгъынг (сизни усталыгъыгъыз) неди?
 Ким болуп ишлейсе (ишлейсиз)?
 Мен устазма (врачма, агрономма).
 Сен (сиз) къайда жашайса (жашайсыз)?
 Элде (шахарда) жашайма (жашайбыз).
 Эгечигизни (къарындашыгъызыны) аты неди?

Где он (она) учится (работает)?
 В университете учится (работает).
 Он (она) работает в банке.
 А кем он (она) работает?
 Бухгалтером работает.
 Я очень рад, что с тобой (вами) познакомился.
 У меня отпуск.
 Я приехал один (с женой, с другом, с женой и детьми).
 Как вы доехали?
 Вы впервые приехали в КБР?

Вы впервые в Нальчике?
 Я остановился у родственников.

Ол къайда окъуйду (ишлейди)?
 Университетде окъуйду (ишлейди).
 Ол банкда ишлейди.
 Ким болуп ишлейди?
 Бухгалтер болуп ишлейди.
 Мен сени (сизни) бла танышханым бек къууандым.
 Мен отпускдама.
 Мен кесим (юйдегим бла, шуёхум бла, юйдегим бла сабийлерим бла) келгенме.
 Сиз къалай жетдигиз?
 Сиз Къабарты-Малкъаргъа биринчи керем келгенсиз?
 Сиз Нальчикге биринчи керем келгенсиз?
 Мен жууукъларымда тохтагъанма.

ПРИГЛАШЕНИЕ

Добро пожаловать!

Спасибо!
 Я очень рад твоему (вашему) приезду (приходу).

Войди (-те).
 Сними (-те) свой (-ю, -е) плащ (куртку, пальто).
 Садись (садитесь), пожалуйста.
 Когда ты (вы) приехал (-и)?
 Сегодня утром приехал.
 Поездом приехали или автобусом?
 Поездом приехал.
 Как доехал (-и)?
 Спасибо, очень хорошо.
 Кушай (-те), пожалуйста!
 Спасибо, я ем.
 Какие у тебя (вас) новости?
 У нас все в порядке.
 Пойдем со мной.
 Пойдемте с нами.
 Прошу тебя (вас) сегодня зайти ко мне в гости.
 Я жду тебя (вас) в 7 часов вечера.
 Хорошо, приду.
 Пойдем (-те) в кино.
 Пойдем (-те) потанцуем.
 Пойдем (-те) на улицу (во двор).
 Пойдем (-те).
 Можно войти?
 Очень рад, что ты (вы) пришел (пришли).
 Я давно тебя (вас) не видел.
 Встретимся сегодня (завтра, в обед, вечером, через неделю, через месяц, через год).

Жууукъ бол (-угъуз)!
 Сау кел (-игиз)!
 Сау бол (-угъуз)! (ответ)
 Сени (сизни) келгенинге (келгенигизге) мен бек къууандым.
 Кир (-игиз).
 Плащынгы (пальтонгу, курткангы) теш (-игиз).
 Аллах ючюн олтур (-угъуз)!
 Къачан келгенсе (келгенсиз)?
 Бюгюн эрттенликде келгенме.
 Поезд бламы огъесе автобус бламы келгенсиз?
 Поезд бла келгенме.
 Къалай жетдинг (жетдигиз)?
 Сау бол (-угъуз), бек тынч.
 Аша (-гъыз), аллах ючюн!
 Сау бол (-угъуз), ашай турама.
 Сенде (сизде) не жангылыкъла барды?
 Хата жокъду, тынч-ырахатбыз.
 Мени бла кел.
 Бизни бла келигиз.
 Бюгюн манга къонакъгъа кел (-игиз).
 Мен сени (сизни) ингирде сагъат жетиде сакълайма.
 Ахшы, келирме.
 Кел (-игиз), киногъа барайыкъ.
 Кел (-игиз), тепсейик.
 Кел (-игиз) эшикке, (тышына).
 Кел (-игиз).
 Кирирге боллукъмуду?
 Келгенинге (келгенигизге) бек къууандым.
 Мен сени (сизни) эрттеден бери кёрмегенме.
 Бюгюн (тамбла, тюшде, ингирде, бир ыйыкъдан, бир айдан, бир жылдан) тюбеширбиз.

ПРОЩАНИЕ

Ты (вы) уже хочешь (хотите) уйти?
 Ведь ты (вы) только что пришел (пришли).
 Посиди (-те) еще немного.
 Я не могу оставаться долго.
 Мне нужно идти, уже поздно.

Сен (сиз) кетергеми сюесе (сюесиз)?
 Сен (сиз) бусагъатда келгенсе (келгенсиз) да.
 Энтта бираз олтур (-угъуз).
 Кёп къалыргъа амалым (онгум) жокъду.
 Кечди, барыргъа керекме.

Пора попрощаться.
 Пора уходить.
 Ты (вы) очень спешишь (спешите)?
 Отчего ты (вы) так спешишь (спешите)?
 У меня неотложные дела.
 Я очень занят сегодня.
 Сегодня мне надо побывать во многих местах.
 У меня назначено деловое свидание.
 В следующий раз побуду дольше.
 До свидания. Оставайся в здравии.
 Доброго вам дня!
 Доброго вам вечера!
 Здравой (полезной, доброй, радостной, счастливой) вам работы!
 Пусть труд ваш принесет вам радость!
 От меня, расспросив их, передай привет.
 Передай (-те) привет нашим друзьям.
 Аслан передает тебе (вам) привет.
 Передай (-те), привет Аслану (Фатиме).
 Передай (-те) привет всем знакомым.
 Хорошо.
 Счастливого пути!
 До свидания!
 Успехов в работе!
 Счастливого пути!
 Спокойной ночи!

Саламлашайыкъ, заман болгъанды.
 Кетер заман болгъанды.
 Сен (сиз) бекми ашыгъаса (ашыгъасыз)?
 Былай нек ашыгъаса (ашыгъасыз)?
 Мени ашыгъышлы ишлерим барды.
 Бюгюн ишим кѣпдю.
 Бюгюн кѣп жерге барыргъа керекме.
 Мени ишни юсю бла тубер жерим барды.
 Экинчи келсем, кѣбюрек туурма.
 Сау къал (-ыгъыз).
 Ахшы кюнлю къалыгъыз!
 Ахшы ингирли къалыгъыз!
 Сау (хайырлы, огъурлу, къууанчлы, насыплы) иш этигиз!
 Тутхан ишигизден къууаныгъыз!
 Менден алагъа соруп, салам айт.
 Нѣгерлерибизге салам айт (-ыгъыз).
 Аслан санга (сизге) салам айтады.
 Асланнга (Фатимагъа) салам айт.
 Таньшланы барына да салам айт (-ыгъыз).
 Охо.
 Ахшы жолгъа!
 Сау къал (-ыгъыз)!
 Ишингден къууан (-ыгъыз)!
 Ахшы жолгъа бар (-ыгъыз)!
 Тынч кечели бол (-угъуз)!

ПРЕДСТАВЛЕНИЕ

Разреши (-те) представиться.
 Очень рад (-а) с тобой (вами) познакомиться.
 Мы приехали в Нальчик отдыхать в санатории.
 Я русский (украинец, грузин, сван, армянин, осетин, русская, украинка, грузинка, сванка, армянка, осетинка).
 Я не говорю по-балкарски (по-кабардински).
 А ты (вы) говоришь (говорите) по-русски?
 Я плохо говорю по-русски.
 По-моему, ты (вы) говоришь (говорите) довольно хорошо.
 Я изучаю русский (балкарский, кабардинский) язык.
 Ты (вы) меня понимаешь (понимаете)?
 Да, понимаю.
 Нет, не понимаю.
 Я тебя (вас) хорошо понимаю, но мне трудно говорить.
 Говори (-те), пожалуйста, немного медленнее (громче).
 Повтори (-те), пожалуйста, еще раз.
 Теперь я понял (поняла) все, что ты (вы) сказал (сказала, сказали).
 Как произносится это слово?
 Как называется это по-балкарски (по-кабардински)?
 Будь (-те) добр (-ы), переведи (-те).

Таньшыргъа эркин эт (-игиз).
 Сени (сизни) бла шагъырей болургъа бек ыразыма.
 Биз Нальчикге санаторийде солургъа келгенбиз.
 Мен орусума (украинлыма, гюржюлюме, эбизелиме, эрменлиме, дюгерлиме).
 Тауча (къабартыча) билмейме.
 Сен (сиз) а орусча билемисе (билемисиз)?
 Мен орусча осал сѣлешеме (иги сѣлешалмайма).
 Мени акъылыма кѣре, сен (сиз) орусча иги сѣлешесе (сѣлешесиз).
 Мен орус (малкъар, къабарты) тилге юйренеме.
 Сен (сиз) мени ангылаймыса (ангылаймысыз)?
 Хау, ангылайма.
 Угъай, ангыламайма.
 Мен сен айтханны (сизни айтханыгъызыны) иги ангылайма, алай къыйналып сѣлешеме.
 Бир кесек акъырыныракъ (уллуракъ) сѣлеш (-игиз).
 Энтта да бир къайтар (-ыгъыз).
 Энди сен (сиз) айтханны барын да ангыладым.
 Бу сѣз къалай айтылады?
 Муну тауча (къабартыча) аты неди?
 Муну кѣчюрчю (-гюз).

РОДСТВЕННЫЕ СВЯЗИ

Родители.	Ата-ана.
Отец.	Ата.
Мать.	Ана.
Сын.	Жаш.
Дочь.	Къыз.
Ребенок.	Сабий.
Дети.	Сабийле.
Супруг.	Баш ие.
Супруга.	Юйдеги, юй бийче.
Брат.	Къарындаш.
Сестра.	Эгеч.
Дедушка.	Аппа. Аття.
Бабушка.	Ынна. Амма. Ання.
Близнецы.	Эгизле.
Внук.	Туудукъ.
Женщина.	Тиширыу.
Мужчина.	Эркегырыу; эр киши.
Родственники.	Жууукъла.
Свёкор / Тесть.	Къайын ата.
Свекровь / Тёща.	Къайын ана.
Жених.	Киеулюк.
Невеста.	Келинлик.
Зять.	Киеу.
Сноха / Невестка.	Келин.

НАЗВАНИЯ ДНЕЙ

Какой сегодня день?	Бюгюн не кюндю?
Понедельник.	Баш кюн.
Вторник.	Геуюрге кюн.
Среда.	Бараз кюн.
Четверг.	Орта кюн.
Пятница.	Байрым кюн.
Суббота.	Шабат кюн.
Воскресенье.	Ыйых кюн.
Рабочий день.	Ишчи кюн.
Выходной день.	Солуу кюн.
Сегодня.	Бюгюн.
Вчера.	Тюнене.
Позавчера.	Бюрсюкюн; бирси кюн.
Завтра.	Тамбла.
Послезавтра.	Андан бюрсюкюн (бирси кюн).
Неделя.	Ыйыкъ.
На этой (прошлой, будущей) неделе.	Бу (озгъан, келир) ыйыкъда.
Месяц.	Ай.
Год.	Жыл.
Праздник.	Байрам.
Новый год.	Жангы жыл.
Весна.	Жаз башы.
Лето.	Жай.
Осень.	Кюз.
Зима.	Къыш.
В этом (прошлом, будущем) месяце.	Бу (озгъан, келир) айда.
В этом (прошлом, будущем) году.	Бу (озгъан, келир) жылда.
Несколько дней (недель, месяцев, лет) тому назад.	Бир ненча кюн (ыйыкъ, ай, жыл) мындан алда.

2008 (две тысячи восьмой) год.
Первого сентября я опять буду в Нальчике.

2008 (эки минг сегизинчи) жыл.
Биринчи сентябрьде мен энтта да Нальчикде
боллукъма.

ЧАСТО УПОТРЕБЛЯЕМЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ

Кто?
Кто это?
Что?
Что это?
Кого?
Кому?
Как?
Какой?
Когда?
Куда?
Где?
Где находится?
Не знаю.
Не могу сказать.
Почему?
Сколько?
Чей?
Который?
Что это такое?
Как это называется?
Что это за дом?
Какая это улица?
Что ты хочешь (вы хотите)?
Я хочу отдохнуть.
Что ты (вы) делаешь (делаете)?
Я читаю (пишу, шью, рисую).
Что ты (вы) сказал (сказали)?
Я ничего не сказал.
Сколько времени?
Уже двенадцать часов.
Осторожно!
Будь осторожен!
Стой (-те)!
Садись (-тесь)!
Куда ты идешь (вы идете)?
Я иду домой.
Ты (вы) слышал (-и), что я сказал (-а)?

Я слышал.
Ты (вы) меня слушаешь (слушаете)?
Слушаю.
Понимаешь (понимаете) ли ты (вы) меня?

Я понимаю тебя (вас).
Я не понимаю тебя (вас).
Не понял.
Ладно, хорошо.
Прекрасно.
О чём говорят эти люди?
Что обозначает это слово?
Что ты (вы) сказал (-и)?

Ким?
Бу кимди?
Не?
Бу неди?
Кимни?
Кимге?
Къалай?
Къаллай?
Къачан?
Къайры?
Къайда?
Къайдады?
Билмейме.
Айталмайма.
Нек?
Ненча?
Кимникиди?
Къайсыды?
Бу не затды?
Муну аты неди? (Мынга сизде не дейдиле?)
Бу не юйдю?
Бу не орамды?
Санга (сизге) не керекди?
Мен солургъа сюеме.
Сен (сиз) не ишлейсе (ишлейсиз)?
Мен окъуйма (жазама, тигеме, сурат этеме).
Сен (сиз) не дединг (дедигиз)?
Мен жукъ айтмагъанма.
Заман неди?
Сагъат онеки болгъанды.
Сакъ!
Сакъ бол!
Тохта (-гъыз)!
Олтур (-угъуз)!
Сен (сиз) къайры бараса (барасыз)?
Мен юйге барама.
Сен (сиз) мен айтханны эшитдингми
(эшитдигизми)?
Мен эшитгенме.
Сен (сиз) манга тынгылаймыса (тынгылаймысыз).
Тынгылайма.
Сен (сиз) мени айтханымы ангылаймыса
(ангылаймысыз)?
Мен сени (сизни) ангылайма.
Мен сени (сизни) ангыламайма.
Ангыламадым.
Охо, болсун.
Бек ахшы.
Бу адамла нени юсюнден айтадыла?
Бу сёзню магъанасы неди?
Сен (сиз) не дединг (дедигиз)?

Там что находится?
 Что там написано?
 Что он сказал?
 С кем хотите говорить?
 Что ему передать (на словах)?
 Есть вопросы?
 Когда мы встретимся?
 Когда ты приехал (пришёл)?
 Как поживаешь?
 Как жизнь?
 Что нового?
 Как супруга?
 Как дети?
 Как мама?
 Как папа?
 Как на работе?
 Сколько стоит?
 В котором часу?
 Где будет сбор?

Когда вернёмся?
 Есть ещё время?
 Когда мы отправимся?
 Ты меня любишь?
 Вы меня любите?

Анда не барды?
 Анда не жазылыпды?
 Ол не деди?
 Ким бла сёлеширге сюесиз?
 Анга не айтайым?
 Сорууларынг бармыдыла?
 Биз кьачан тюбешибиз?
 Сен кьачан келгенсе?
 Кьалай тураса?
 Жашауунг кьалайды?
 Не жангылыкь барды?
 Юйдегинг (юй бийченг) кьалайды?
 Сабийле кьалайдыла?
 Ананг кьалайды (не ишлейди)?
 Атанг кьалайды (не ишлейди)?
 Ишде кьалайды?
 Багъасы ненчады?
 Сагъат ненчада?
 Жыйылыу кьайда боллукъду?
 Кьайда жыйылабыз?
 Кьачан кьайтырыкьбыз?
 Энтга да заман бармыды?
 Кьачан тебирерикбиз?
 Сен мени сюемисе?
 Сиз мени сюемисиз?

КОЛИЧЕСТВЕННЫЕ, ПОРЯДКОВЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

Сколько?
 Который (которая, которое)?
 Один (одна, одно) - первый.
 Два (две) – второй.
 Три - третий.
 Четыре - четвертый.
 Пять - пятый.
 Шесть - шестой.
 Семь - седьмой.
 Восемь - восьмой.
 Девять - девятый.
 Десять - десятый.
 Одиннадцать - одиннадцатый.
 Двенадцать - двенадцатый.
 Тринадцать - тринадцатый.
 Четырнадцать - четырнадцатый.
 Пятнадцать - пятнадцатый.
 Шестнадцать - шестнадцатый.
 Семнадцать - семнадцатый.
 Восемнадцать - восемнадцатый.
 Девятнадцать - девятнадцатый.
 Двадцать - двадцатый.
 Двадцать один - двадцать первый.
 Двадцать два - двадцать второй.
 Тридцать - тридцатый.
 Тридцать один – тридцать первый.
 Тридцать два – тридцать второй.
 Сорок - сороковой.
 Сорок один – сорок первый.

Ненча?
 Ненчанчы?
 Бир – биринчи.
 Эки – экинчи.
 Юч – ючюнчю.
 Тёрт – тёртюнчю.
 Беш – бешинчи.
 Алты – алтынчы.
 Жети – жетинчи.
 Сегиз – сегизинчи.
 Тогуз – тогузунчу.
 Он – онунчу.
 Онбир – онбиринчи.
 Онеки – онекинчи.
 Онюч – онючюнчю.
 Онтёрт – онтёртюнчю.
 Онбеш – онбешинчи.
 Оналты – оналтынчы.
 Онжети – онжетинчи.
 Онсегиз – онсегизинчи.
 Онтогуз – онтогузунчу.
 Жыйырма – жыйырманчы.
 Жыйырма бир – жыйырма биринчи.
 Жыйырма эки – жыйырма экинчи.
 Отуз – отузунчу.
 Отуз бир – отуз биринчи.
 Отуз эки – отуз экинчи.
 Къыркъ – къыркъынчы.
 Къыркъ бир – къыркъ биринчи.

Сорок два – сорок второй.
 Пятьдесят - пятидесятый.
 Пятьдесят один – пятьдесят первый.
 Пятьдесят два – пятьдесят второй.
 Шестьдесят - шестидесятый.
 Шестьдесят один – шестьдесят первый.
 Шестьдесят два – шестьдесят второй.
 Семьдесят - семидесятый.
 Семьдесят один – семьдесят первый.
 Семьдесят два – семьдесят второй.
 Восемьдесят - восемьдесятый.
 Восемьдесят один – восемьдесят первый.
 Восемьдесят два – восемьдесят второй.
 Девяносто - девяностый.
 Девяносто один – девяносто первый.
 Девяносто два – девяносто второй.
 Сто.
 Двести.
 Триста.
 Четыреста.
 Пятьсот.
 Шестьсот.
 Семьсот.
 Восемьсот.
 Девятьсот.
 Тысяча
 Две тысячи,
 Десять тысяч.
 Сто тысяч.
 Миллион.
 Половина.
 Две трети.

Къыркъ эки – къыркъ экинчи.
 Элли – эллинчи.
 Элли бир – элли биринчи.
 Элли эки – элли экинчи.
 Алтмыш – алтмышынчы.
 Алтмыш бир – алтмыш биринчи.
 Алтмыш эки – алтмыш экинчи.
 Жетмиш – жетмишинчи.
 Жетмиш бир – жетмиш биринчи.
 Жетмиш эки – жетмиш экинчи.
 Сексен – сексенинчи.
 Сексен бир – сексен биринчи.
 Сексен эки – сексен экинчи.
 Токъсан – токъсанчы.
 Токъсан бир – токъсан биринчи.
 Токъсан эки – токъсан экинчи.
 Жюз.
 Эки жюз.
 Юч жюз.
 Тёрт жюз.
 Беш жюз.
 Алты жюз.
 Жети жюз.
 Сегиз жюз.
 Тогъуз жюз.
 Минг.
 Эки минг.
 Он минг.
 Жюз минг.
 Миллион.
 Жартысы, жарымы.
 Ючден экиси.

СОБИРАТЕЛЬНЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

Один человек.
 Два человека (двое).
 Три человека (трое).
 Четыре человека (четверо).
 Пять человек (пятеро).
 Шесть человек (шестеро).
 Семь человек (семеро).
 Восемь человек (восьмеро).
 Девять человек (девятеро).
 Десять человек (десятеро).
 Одиннадцать человек.
 Двенадцать человек.
 Тринадцать человек.
 Четырнадцать человек.
 Пятнадцать человек.
 Шестнадцать человек.
 Семнадцать человек.
 Восемнадцать человек.
 Девятнадцать человек.
 Двадцать человек.

Бир адам – биреулен.
 Эки адам – экеу (-лен).
 Юч адам – ючеу (-лен).
 Тёрт адам – тёртеу (-лен).
 Беш адам – бешеу (-лен).
 Алты адам – алтау (-лан).
 Жети адам – жетеу (-лен).
 Сегиз адам – сегизеу (-лен).
 Тогъуз адам – тогъузоу (-лан).
 Он адам – оноу (-лан).
 Онбир адам.
 Онеки адам.
 Онюч адам.
 Онтёрт адам.
 Онбеш адам.
 Оналты адам.
 Онжети адам.
 Онсегиз адам.
 Онтогъуз адам.
 Жыйырма адам.

РАЗДЕЛИТЕЛЬНЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

По одному.
По два.
По три.
По четыре.
По пять.
По шесть.
По семь.
По десять.
По двадцать.
По сто.

Биришер.
Экишер.
Ючюшер.
Тёртюшер.
Бешишер.
Алтышар.
Жетишер.
Онушар.
Жыйырмашар.
Жюзюшер.

ВРЕМЯ

Который час?
Шесть (пять...) часов.
В восемь часов утра (вечера).
Половина пятого.
Двадцать минут шестого.

Половина восьмого (Семь часов тридцать минут).

Восемь часов сорок пять минут.

Десять минут шестого (Пять часов десять минут).

Пятнадцать минут шестого (Пять часов пятнадцать минут).

Двадцать минут шестого (Пять часов двадцать минут).

Без пяти минут семь.

Без пятнадцати семь.

Без десяти двенадцать (Одиннадцать часов пятьдесят минут).

Десять минут одиннадцатого (Десять часов десять минут)

Мои часы спешат (отстают, остановились).

Уже поздно (еще рано).

Я приду через пять минут (через неделю).

Я жду тебя (вас) уже полчаса.

У нас впереди еще целый день.

Я вернусь через час.

В прошлом году мой старший сын отдыхал в Сочи.

Раз в году я езжу в гости к брату.

Через каждые два года я бываю на курорте.

Прошел месяц, как я вернулся (вернулась) из Москвы.

Какое число месяца сегодня?

Сегодня двадцатое августа.

Он уехал в район недели две тому назад.

На этой неделе у нас начнутся экзамены.

На прошлой неделе мы были на экскурсии

Сагъат ненчады?

Сагъат алтыды (бешди...).

Эрттенликде (ингирликде) сагъат сегизде.

Бешни жарымы (Тёрт сагъат отуз минут).

Беш сагъат жыйырма минут (Жыйырма минут алтыгъа ишлегенди).

Сегизни жарымы (Жети сагъат отуз минут).

Онбеш минутдан тогуз болады (Сегиз сагъат кыркъ беш минут).

Он минут алтыгъа ишлегенди (Беш сагъат он минут).

Онбеш минут алтыгъа ишлегенди (Беш сагъат онбеш минут).

Жыйырма минут алтыгъа ишлегенди (Беш сагъат жыйырма минут).

Беш минутдан жети (болады).

Онбеш минутдан жети (болады).

Он минутдан онеки (Онбир сагъат элли минут).

Он минут онбирге ишлегенди (Он сагъат он минут).

Мени сагъатым алгъаракъ барады (артхаракъ къалады, тохтагъанды).

Кеч болгъанды (алыкъа эрттеди).

Мен беш минутдан (бир ыйыкъдан) келирме.

Мен сени (сизни) сакълагъанлы жарым сагъат болады.

Бизни энтта сау кюнубюз барды.

Мен бир сагъатдан кыйтырма.

Бытыр мени тамата жашым Сочиде солугъанды.

Жылдан бир кере мен къарындашыма къонакъгъа барама.

Мен хар эки жылдан курортда солуйма.

Мен Москвадан кыйтханлы бир ай озду.

Бюгюн айны ненчасыды?

Бюгюн августну жыйырманчысыды.

Ол мындан эки ыйыкъ алгъа районнга кетгенди.

Бу ыйыкъда бизни экзаменлерибиз башланырыкъдыла.

Озгъан ыйыкъда биз экскурсияда болгъанбыз.

Какой сегодня день?
Суббота
Приходи (-те) завтра ко мне обедать.
В котором часу?
К трем часам.

Бюгюн не кюндю?
Шабат кюндю.
Тамбла манга тюш азыкыгъа кел (-игиз).
Сагъат ненчада?
Сагъат ючде.

ВОЗРАСТ

Сколько тебе (вам) лет?
Мне двадцать один год
(двадцать три года, двадцать пять лет).
Я думал (-а), что ты (вы) старше.
А тебе (вам) сколько?
Мне скоро исполнится двадцать.
Сколько лет твоей (вашей) сестре?
Ей пятнадцать лет.
Сколько лет твоему (вашему) ребенку?

Ему (ей) шесть лет.
Твоему (вашему) отцу, должно быть, пятьдесят лет.

Ему 45 лет.
Сколько лет твоему (вашему) супругу?
Ему тридцать пять лет.
В каком году родилась твоя дочь?
Дочь родилась в 2001 году.
Сколько лет ты (вы) дашь (дадите) моему брату?

Ему можно дать не больше восемнадцати лет.
Мой брат на два года моложе (на пять лет старше) меня.
Тогда мы с ним ровесники.
Он немножко старше (моложе) тебя (вас).

Санга (сизге) ненча жыл болады?
Манга жыйырма бла бир жыл (жыйырма бла юч жыл, жыйырма бла беш жыл) болады.
Мен а санга (сизге) андан кёп болгъан суна эдим.
Санга (сизге) уа ненча жыл болады?
Манга жыйырма жыл тола турады.
Сени эгечинге (сизни эгечигизге) ненча жыл болады.
Анга онбеш жыл болады.
Сени сабийинге (сизни сабийигизге) ненча жыл болады?
Анга алты жыл болады.
Сени атанга (сизни атагъызгъа) элли жыл бола болур.
Анга кыркъ беш жыл болады.
Сени эринге (сизни эригизге) ненча жыл болады?
Анга отуз беш жыл болады.
Сени кызынг къайсы жылда туугъанды?
Кызым эки минг биринчи жылда туугъанды.
Сен (сиз) мени къарындашыма ненча жыл бола болур дейсе (дейсиз)?
Анга онсегиз жылдан кёп бола болмаз.
Мени къарындашым менден эки жылгъа кичиди (беш жылгъа таматады).
Сора биз бир жылгъылабыз.
Ол сенден (сизден) бираз таматады (кичиди).

ПРОСЬБА

Можно спросить?
Можно войти (сесть)?
Помоги (-те) мне (нам), пожалуйста.
Пойдем (-те), пожалуйста, со мной (с нами).
Покажи (-те) мне (нам), пожалуйста, ваш город (парк, музей, дом).
Прошу (просим) тебя (вас) подождать меня (нас).
Повтори (-те), пожалуйста, еще раз.
Давай (-те) немножко прогуляемся.
Проводи (-те), пожалуйста, меня (нас) до остановки.
Возьми (-те), пожалуйста, мой чемодан.
Напиши (-те), пожалуйста, свой адрес

Если идешь (-те) в магазин, купи (-те), пожалуйста, мне килограмм конфет.
Можно попросить тебя (вас)?
Ты (вы) мне оказал (-и) большую услугу.
Извини (-те), если я прервал тебя (вас).

Скажи (-те) мне, пожалуйста.

Сорургъа боллукъмуду?
Кирирге (олтурургъа) боллукъмуду?
Манга (бизге) бир болушсанг (болушсагъыз) эди.
Мени (бизни) бла бир келсенг (келсегиз) эди.
Манга (бизге) сизни шахарны (паркны, музейни, юйню) кёргюзтчю (-гюз).
Мени (бизни) бир кесек сакълачы (-гъыз).
Энтда да бир къайтарчы (-гъыз).
Кел (-игиз), бир кесек айланайыкъ.
Мени (бизни) остановкагъа дери ашырчы (-ыгъыз).

Мени чемоданымы алчы (-гъыз).
Жашагъан жеринги (жеригизни) адресин жазып берчи (-гиз).
Тюкеннге бара эсенг (эсегиз), манга бир кило конфет алчы (-гъыз).
Сенден (сизден) тилерге боллукъмуду?
Сен (сиз) манга уллу болушдунг (болушдугъуз).
Сёзюнгю (сёзюгюзню) бёлдюм эсем, кечгинлик бер (-игиз).
Манга айтчы (-гъыз).

Можешь (можете) ли сказать мне?
 Мне хотелось знать.
 Я просил тебя (вас).
 У меня к тебе (вам) есть просьба.
 С твоего (вашего) позволения.
 Я тебя (вас) утруждаю.
 Это самая важная услуга, которую ты (вы) могл(а)
 (могли) бы оказать мне.
 Я буду за это очень благодарен (благодарна).
 Прости (-те), я ошибся.
 Зайди (-те), пожалуйста, ко мне.
 Он (она) просил (-а) меня передать тебе (вам)
 привет.
 Передай (-те) привет всем.

Манга айталлыкмыса (айталлыкмысыз)?
 Мен билирге сые эдим.
 Мен сенден (сизден) тилеген эдим.
 Мени сенден (сизден) бир тилеригим барды.
 Сени (сизни) эркинлигинг (эркинлигигиз) бла.
 Мен сени (сизни) кыйнайма.
 Сен (сиз) манга бек уллу ахшылык этдинг
 (этдигиз).
 Мен аны ючюн бек ырызма.
 Кечгинлик бер (-игиз), мен жангылганма.
 Манга бир келсенг (келсегиз) эди.
 Ол санга (сизге) салам айт деп тилегенди.
 Барына да салам айт.

ПОЗДРАВЛЕНИЕ. БЛАГОПОЖЕЛАНИЕ

Поздравляю!
 Поздравляю (поздравляем) тебя (вас)
 - с праздником!
 - с Днем Победы!
 - с Женским днем!
 - с Новым годом!
 - с днем рождения!
 - с успехом в работе!
 - с успехом в учебе!
 - с наградой!
 Поздравляю (поздравляем) тебя (вас)
 - с женитьбой сына!
 - со снохой!
 - с зятем!
 - с рождением внука (внучки)!
 - с рождением мальчика!
 - с рождением девочки!
 - с Днем окончания уразы!
 - с Днем Курбан-байрама!
 Чтобы и до следующего года дожили в здравии!
 Будь (-те) счастлив (-ы)!
 Долгих лет жизни тебе (вам)!
 Носи на здоровье, износи здоровым! (*человеку в обнове*)
 Пользуйся на здоровье, храни во здравии!
 (*возвращая взятый на время инструмент, коня, повозку, автомашину и т.п.*)
 Поздравление с успехом, достижением (в чем-либо)!
 Вселяйтесь в добрый день! Живите в радости!
 (*новоселам*)
 Пусть дурной глаз тебя не коснется! Избеги дурного глаза!
 Будьте уважаемы, садитесь! (*прохожий или вошедший в дом - женщинам и девушкам, вставшим с места в знак уважения к нему*).
 Счастливого пути!

Алгышлайма!
 Сени (сизни) --- алгышлайма (алгышлайбыз)!
 - Байрам бла
 - Хорламны кюню бла
 - Тиширыулары (кыуанч) кюнлери бла
 - Жангы жыл бла
 - туугъан кюнюнг бла
 - ишде жетишимлеринг бла
 - окыууда жетишимлеринг бла
 - сауғанг бла

Келининг огъурлу болсун!
 Сени сыйлаучу болсун!
 Киеуюнг огъурлу болсун!
 Туудугъунг бла алгышлайма!
 Жашар суюкли болсун!
 Насыплы болсун!
 Оразанг кыабыл болсун!
 Кыурманынг кыабыл болсун!
 Экинчи жылга да сау жетейик! (*ответ*)
 Насыплы бол (-угъуз)!
 Узакъ ёмюрлю бол (-угъуз)!
 Сау кий, сау жырт!

Сау жюрют, сау тут!
 Хайырын кёр!

Ызы кылын болсун!

Огъурлу кюнде киригиз! Кыуанч бла жашагъыз!

Аман кёз тиймесин! Аман кёзден кял! (Тфу машалла)!

Намыслы болугъуз, олтуругъуз!

Ахшы жолга!

БЛАГОДАРНОСТЬ

Спасибо.
 Большое спасибо.
 Благодарю (благодарим) тебя (вас).
 Ты (вы) удостоил (-и) меня высокой чести.
 Мне очень приятно.
 Я вам очень благодарен (-на), признателен (-льна).
 Благодарю (вас) за гостеприимство.
 Я никогда не буду в состоянии вполне отблагодарить тебя (вас).
 Ты (вы) предлагаешь (предлагаете) так чистосердечно, что нельзя отказаться.
 Мне совестно, что я причинил тебе (вам) беспокойство.
 Не говори (-те) об этом!
 Долгих лет жизни тебе (вам).

Сау бол.
 Бек сау бол.
 Санга ыразыма (сизге ыразыбыз). Сау болугъуз.
 Сен (сиз) манга кёп намыс этдинг (этдигиз).
 Мен бек ыразыма.
 Мен сизге бек ыразыма.
 Къонакъбайлыкъ этгенинг ючюн сау бол (-угъуз).
 Мен бир заманда да сен (сиз) этгенлени толукъайтараллыкъ туююлме.
 Сен (сиз) таза жүрегингден (жүрегигизден) айтханынг (айтханыгъыз) себепли, угъай дерге мадар жокъду.
 Сени (сизни) тынгысыз этгеним ючюн уялама.
 Аны юсюнден жукъ айтма (-гъыз).
 Узакъ ёмюрлю бол (-угъуз).

ИЗВИНЕНИЕ

Извини (-те), пожалуйста.
 Прости (-те) за плохое произношение по-балкарски (по-кабардински).
 Прости (-те), я (мы) ошибся (ошиблись).
 Прости (-те), что опоздал (-и).
 Прости (-те), я перебую тебя (вас).
 Прости (-те), но я (мы) думаю (думаем) иначе.
 Очень жаль.
 Извини (-те), но это не так.
 Прости (-те), я (мы) не смогу (сможем).
 Прости (-те), я не смогу к тебе (вам) прийти.

Кечгинлик бер (-игиз).
 Тауча (къабартыча) сёзлени тюз айталмагъаным ючюн, кечгинлик бер (-игиз).
 Кечгинлик, мен жангылгъанма (Кечигиз, жангылгъанбыз).
 Кеч болгъаным ючюн кеч (-игиз).
 Кечгинлик бер (-игиз) сёзюнгю (сёзюгюзню) бёлейим.
 Кеч (-игиз), аны юсюнден мени акъылым (бизни акъылыбыз) башхады.
 Бек жарсылуду.
 Кечгинлик, алай иш башха тюрлюдю.
 Кечгинлик, эталлыкъ туююлме (туююлбюз).
 Кечгинлик бер (-игиз), мен санга (сизге) келаллыкъ туююлме.

ПРЕДЛОЖЕНИЕ. СОВЕТ

Я советую тебе ...
 Я тебе (вам) предлагаю от чистого сердца.
 Ты (вы) огорчишь (огорчите) меня отказом.
 Так лучше.
 Это тебе надо?
 Позволь (-те) показать тебе (вам).
 Я подумаю.
 Я постараюсь.
 Я попробую.
 Я подожду.
 Я последую твоему (вашему) совету.

Мен санга айтама ...
 Таза жүрегимден айтама.
 Угъай десенг (десегиз), жаныма тиериксе (тиериксиз).
 Былай тапды.
 Ол санга керекмиди?
 Санга (сизге) кёргюзтейим.
 Сагъыш этерме.
 Этерге кюреширме.
 Этип кёрейим.
 Сакълайым.
 Сен (сиз) айтханча этерме.

ВЫРАЖЕНИЕ СОГЛАСИЯ

Да.

Хау.

Да, конечно.
Хорошо.
Очень хорошо.
Совершенно верно.
Правильно.
Я не против.
Мы не против.
Я не возражаю.
Именно так.
Похоже на то.
Пусть будет по-вашему.
Сейчас (очень скоро, немедленно).
Я (мы) согласен (-сна) (согласны).
Несомненно, безусловно.
Я (мы) не возражаю (возражаем).
Ладно.
Ты (вы) прав (-ы).
Прекрасно.
Не сомневаюсь.

Хау, алайды.
Ахшы, охо.
Бек ахшы, болсун алай.
Тюппе-тюздю.
Тюздю.
Мен угъай демейме.
Биз угъай демейбиз.
Угъайым жокъду.
Тюз алайды.
Анга ушайды.
Сиз айтханлай болсун.
Бусагъат, бусагъатдан.
Мен ыразыма (биз ыразыбыз).
Сёзсюз, алайды.
Мен (биз) угъай демейме (демейбиз).
Болсун.
Сен тюзсе (сиз тюзсюз).
Аламатды (игиди).
Ийнанама (ишексизме).

ВЫРАЖЕНИЕ ОТКАЗА

Нет.
Нет, спасибо.
Я (мы) не согласен (согласны).
Спасибо, я не хочу (желаю).
Я не могу.
Мы не можем.
Нельзя.
Мне некогда.
Нам некогда.
Это совершенно невозможно.
Это не может быть исполнено.
Как это досадно!
Я не могу на это согласиться.
Как жаль, что не могу исполнить, что ты (вы) требуешь (требуется).
Я не могу это терпеть.
Меня это огорчает.
Никак нельзя.
Не могу.
Я не в силах.
Не хочу, не желаю.

Угъай.
Угъай, сау бол.
Мен (биз) ыразы туююлме (туююлбюз).
Сау бол, манга керек туююлдю.
Мен эталлыкъ туююлме.
Биз эталлыкъ туююлбюз.
Угъай (жарарыкъ туююлдю).
Мени заманым жокъду.
Бизни заманыбыз жокъду.
Ол боллукъ зат туююлдю.
Ол этиллик зат туююлдю.
Къалай аман болду!
Мен анга хау деяллыкъ туююлме.
Сен (сиз) тилегенни (излегенни) эталмагъаныма бек жарсыйма.
Ол затны кёрюп болмайма.
Ол зат мени жарсытады.
Боллукъ туююлдю (амал жокъду).
Эталлыкъ туююлме.
Мени къарыуумдан келлик зат туююлдю.
Керек туююлдю, унамайма.

ВЫРАЖЕНИЕ СОМНЕНИЯ, УДИВЛЕНИЯ, СОЧУВСТВИЯ

Удивительно! Очень интересно!
Неужели?
Ого!
Не может быть!
Ты посмотри!
Вы шутите?
Как же так?
Всеу есть предел.
Вот тебе на!
Ну и ну!
Ой-ой-ой!

Бек сейирди! Сейир-тамаша!
Хоу бир да?
Оллох!
Болур амалы жокъду!
Къарамайса анга!
Ойнагъанмы этесе?
Алай къалай болады?
Хар затны мардасы болады.
Ма санга!
Эйя!
Пай-пай-пай!

Ну ты даешь!
 Вот это ты дал, так дал!
 Такого я еще не видел!
 Ну и диво, ну и чудеса!
 Мне очень жаль.
 Мы очень сожалеем.
 Я очень расстроен.
 Жаль, что так случилось.
 Не волнуйтесь.
 Не переживайте.
 Чем я могу вам помочь?
 Это невероятно.
 Это неправдоподобно.
 Это меня удивляет.
 Кто бы мог подумать?
 Кто поверит этому?
 Я не приду в себя от удивления.
 Можно ли было ждать этого?
 Как! Серьезно?
 Мне это неприятно, досадно.
 Я этим очень огорчен.
 Это жестоко.
 Это меня беспокоит.
 Это большое несчастье.
 Не волнуйтесь.
 Не переживайте.
 Не расстраивайтесь.
 Я вас понимаю.
 Что теперь подделаете.
 Все уладится (наладится).
 Все будет хорошо.

Сен а, мах деп бердинг да!
 Сенде уа бар кереме!
 Аллай затха уа алыкъя кез ачамагъанма!
 Сейир-тамаша. Ма сейир десенг!
 Бек жарсыдым.
 Биз бек жарсыдыкъ.
 Мен бек къайгъыдама.
 Жарсыулу иш болду.
 Къайгъы этмегиз.
 Жарсымагъыз.
 Мен жарарыкъ (болушурукъ) зат бармыды?
 Ол дегенинг?
 Ол кертиге ушамайды.
 Ол зат мени сейирсиндиреди.
 Кимни акъылына келлик эди?
 Анга ким ийнанырыкъды?
 Асыры сейирден, армаума.
 Алай болур деп кимни эсинде бар эди?
 Къалай! Керtimi?
 Аны мен ушатмайма.
 Ол зат мени кълюме (жаныма) тийди.
 Ол бек къатылыкъды.
 Ол мени бек къайгъы этдиреди.
 Ол уллу ачыуду.
 Къайгъы этмегиз.
 Жарсымагъыз.
 Мудак болмагъыз.
 Мен сизни ангылайма.
 Да энди не этериксе.
 Хар зат тап болур!

ВЫРАЖЕНИЕ УДОВОЛЬСТВИЯ

Я очень рад.
 Мне очень приятно.
 Очень хорошо!
 Прекрасно!
 Здорово!
 Именно это я и хотел.
 Я очарован этим.
 Это доставляет мне большое удовольствие.
 Я никогда не был (а) так доволен (довольна).
 Все исполняется по моему желанию.
 Как я счастлив (-а)!
 Чудесно!

Мен бек къууандым.
 Мен къууанчлыма, кълюме асыуду.
 Бек игиди!
 Аламатды!
 Сейирликди!
 Мен да алай болса сые эдим.
 Ол мени бек сейирсиндирди.
 Ол мени бек къууандырады.
 Мен бир заманда да, бу жолча ыразы болмагъанма.
 Хар зат мен суйгенча болады.
 Мен нечик насыплыма!
 Зауукълуду (сейирликди)!

ДРУЖБА

Кто твой друг?
 Имя моего лучшего друга Хасан (Мадина).
 У меня много друзей.
 Я хочу подружиться с тобой.
 Это мой друг.
 Мы любим друг друга, как братья.
 Между нами нет секретов.

Сени нёгеринг (шуёхунг) кимди?
 Мени бек иги нёгерими аты Хасанды (Мадинады).
 Мени тенглерим (нёгерлерим, шуёхларым) кёпдюле.
 Мен сени бла шуёх болургъа сыеме.
 Бу мени шуёхумду.
 Биз бир бирибизни къарындашлача сыебиз.
 Бизни арабызда жашырын зат жокъду.

Я готов всё для него сделать.
Жить в мире и дружбе - вот наш девиз.
За мир и дружбу!
Я люблю и уважаю его (ее).
Мы очень близкие друзья.
Мы неразлучны.
Мы в согласии с ним (с ней).
Мы никогда с ним не расстанемся.

Мен аны ючюн не да этерикме
Бизни ниетибиз мамырлыкъды, шуёхлукъду.
Мамырлыкъ эм шуёхлукъ ючюн!
Мен аны сюеме эм анга намыс этеме.
Биз бек къаршы тенглебиз.
Биз айырылмаз тенглебиз.
Биз бир бирни ангылайбыз.
Биз бир бирден бир заманда да айырыллыкъ
туйюлбюз.

НРАВИТЬСЯ

Ты (вы) мне очень нравишься (нравитесь).
Мне нравится твоя (ваша) улыбка.

Мне нравится блеск твоих (ваших) черных
(голубых) глаз.
Мне больше нравится девушка с косами.
Мне нравятся твои черные брови, длинные косы,
стройная фигура.
Мне нравится твоя (ваша) походка.

Мне очень нравится твой (ваш) наряд.

Мне нравятся твои (ваши) нежные пальцы.

Мне нравится твой (ваш) галстук.

Мен сени (сизни) бек жаратама.
Мен сени (сизни) ышаргъанынгы
(ышаргъаныгъызыны) жаратама.
Мен сени (сизни) жарыкъ къара (кёк) кёзлеринги
(кёзлеригизни) жаратама.
Мен узун чачлы къызланы бегирек жаратама.
Мен сени къара къашларынгы, узун чачынгы, субай
санларынгы жаратама.
Мен сени (сизни) жюрюшюнгю (жюрюшюгюзню)
жаратама.
Сени (сизни) кийиннгенингы (кийиннгенигизни) бек
жаратама.
Мен сени (сизни) назик бармакъларынгы
(бармакъларыгъызыны) жаратама.
Мен сени (сизни) галстугунгу (галстугугъузну)
жаратама.

УТРОМ

Доброе утро!
Пора вставать.
Я сейчас встану.
Я хочу еще полежать.
Еще очень рано.
Я всегда встаю рано.
Это хорошая привычка.
Как ты (вы) спал (спали) эту ночь?

Очень хорошо.
Я не очень хорошо спал.
Я не мог спать.
Не хотите ли немного погулять?
Утро прекрасное!
Завтракать мы будем через час.
Когда ты (вы) идешь (идете) на работу?
Я уйду на работу в половине восьмого.
Что нового сегодня в газетах?

Эрттен ахшы болсун!
Къобар заман болгъанды.
Мен бусагъат къобама.
Мен алыкъа бираз жатаргъа сюеме.
Алыкъа эрттеди.
Мен хар заманда эртте къобама.
Ол иги адетди.
Сен (сиз) бюгече къалай жукъладынг
(жукъладыгъыз)?
Бек иги (тынч).
Мен артыкъ иги жукъламагъанма.
Мен жукълаялмагъанма.
Бир кесек айланыргъа суймеймисиз?
Эрттенлик аламатды!
Биз эрттен ашны бир сагъатдан ашарыкъбыз.
Сен (сиз) ишге не заманда бараса (барасыз)?
Мен ишге сегизни жарымында кетеме.
Бюгюн газетледе не жангылыкъ барды?

ВЕЧЕРОМ

Добрый вечер!
Вечер чудесный!
Куда ты (вы) пойдешь (пойдете) вечером?

Ингир ахшы болсун!
Ингир аламатды!
Сен (сиз) ингирде къайры барлыкъса (барлыкъсыз)?

Думаю пойти в парк.
 Пойдем (-те) лучше в театр.
 Хорошо, не возражаю.
 Пойдем (-те) сегодня на вечер молодежи.

А где состоится вечер?
 В зале университета.
 А ты (вы) куда собираешься (собираетесь)?
 Я (мы) иду (идем) на торжественное заседание.

Белый
 Буланный, бурый, рыжий, каурый (о масти).
 Жёлтый.
 Зелёный.
 Коричневый.
 Красный.
 Оранжевый.
 Пёстрый.
 Полосатый, разноцветный.
 Розовый.
 Светлый.
 Серый, пепельный.
 Синий, голубой.
 Темный.
 Чёрный.

Какая сегодня погода?
 Сегодня хорошая (плохая) погода.
 Сегодня жарко (холодно, душно, дождь, туман, ветер).
 Ты слушал сводку о погоде?

Какая завтра будет погода?
 Завтра будет
 — дождь во второй половине дня.
 — снег (в первой половине дня).
 — двадцать восемь градусов тепла (мороза).

Будет солнечный день.
 Будет ясный день.
 Тихая погода.
 Очень жарко.
 Какая сегодня чудесная погода!
 Погода пасмурная (дождливая).
 Небо затягивается облаками.
 Будет дождь.
 Пошел дождь.
 Гремит гром.
 Ты (вы) слышишь (слышите) гром?

Ударил молния.
 Падает град.
 Метель прошла.

Паркга барыргъа акъыл этеме.
 Кел (-игиз), андан эсе театргъа барайыкъ.
 Ахшы, сен айтхан болсун.
 Кел (-игиз) бюгюн жаш тёлюнню кьюуанч ингирине барайыкъ.
 Кьюуанч ингир къайда боллукъду?
 Университетни залында.
 Сен (сиз) къайры хазырланаса (хазырланасыз)?
 Мен (биз) кьюуанчлы жыйылыугъа барама (барабыз).

ЦВЕТА

Акъ.
 Талгъыр.
 Сары.
 Жашил.
 Мор.
 Кызыл.
 Саргъылдым-кызыл.
 Кылан.
 Талгъыр.
 Кызыгъылдым.
 Акъсыл.
 Кюл бетли.
 Кёк.
 Кыралдым.
 Кыра.

ПОГОДА

Бюгюн кюнню халы къалайды?
 Бюгюн кюн игиди (аманды).
 Бюгюн иссиди (сууукъду, солугу айланмайды, жауунлуду, туманды, желди).
 Сен кюнню халындан билдириуге тынгылагъанмыса?
 Тамбла кюнню халы къаллай боллукъду?
 Тамбла
 — тюшден сора жауун жауарыкъды.
 — тюшге дери кyar жауарыкъды.
 — жыйырма бла сегиз градус жылылыкъ (сууукълукъ) боллукъду.
 Кюн тиериқди.
 Кюн ачыкъ боллукъду.
 Хауа шошду.
 Бек кызыуду.
 Бюгюн кюн нечик игиди!
 Кюн мутхузду (жауунлуду).
 Кёкню булутла басадыла.
 Жауун жауарыкъды.
 Жаууп башлады.
 Кёк кюкюрейди.
 Сен (сиз) кёк кюкюрегенни эшитемисе (эшитемисиз)?
 Элия урду. Кёк жашнады.
 Буз жауады.
 Боран тохтады.

Небо проясняется.
 Погода устанавливается.
 Начинает проглядывать солнце.
 Роса.
 Ветрено.
 Я думал, что вечером пойдёт снег.
 Снег падает большими хлопьями.
 Выпал снег.
 Снег очень глубокий.
 Холодно.
 Подморозило.
 Ветер начинает утихать.
 Трескучий мороз.
 Река стала.
 Изморозь.
 Густой туман.
 Погода влажная, сырая.
 Пасмурно.

Снег тает.
 Наступает весна
 Я с нетерпением ждал весны.
 Я люблю весну.
 Воздух так чист весною.
 Весной всё оживает.
 Если весна будет хорошая, то будет много плодов.
 Деревья в цвету.
 Весна в этом году наступила раньше (позже).

Пришло лето.
 Сегодня жаркий день.
 В прошлом году лето было прохладное.
 В мае еще топили печи.
 Я боюсь, что и в этом году лето будет прохладное.
 У нас очень жаркое лето.
 Началась жатва.
 Летом я был (-а) в детском лагере.
 Летом мы часто купались на реке.
 Кончились летние каникулы.
 Дети уже пошли в школу.
 Хотя днем жарко, вечером с гор дует прохладный ветер.

Осень у нас обычно хорошая.
 Осенью поспевают многие плоды.
 Этой осенью мы собрали большой урожай фруктов.
 Дни стали укорачиваться.
 По утрам и по вечерам становится холоднее.
 Едва ли еще будут солнечные дни.

Кюн ачылады.
 Кюн аязып башлагъанды.
 Кюнню кёзю кёрюне башлагъанды.
 Чыкъ.
 Желди.
 Мен ингирде къар жауарыкъ сунган эдим.
 Къар жабалакъ этеди.
 Къар жауду.
 Къар бек теренди.
 Сууукъду.
 Бузлатханды.
 Жел шошая башлады.
 Ачы сууукъ.
 Суу мукъур бузлагъанды.
 Кырау.
 Кылын туман.
 Кюн шулпулуду, мылыды.
 Мутхузду (къаралыпды, булутлуду).

ВЕСНА

Къар эрийди.
 Жаз башы келеди.
 Мен жаз башын бек ашыгъып сакъладым.
 Мен жаз башын сюеме.
 Жаз башында хауа алапат тазады.
 Жаз башында хар зат да къозгъалады, чагъады.
 Жаз башы иги болса, кёгет да кёп болады.
 Терекле чагъыпдыла.
 Жаз башы быйыл эрттерек (кечирек) келгенди.

ЛЕТО

Жай келди.
 Бюгюн кюн иссиди.
 Былтыр жай салкъын эди.
 Май айда печьледе от эте эдиле.
 Быйыл да жай салкъын болур деп къоркъама.
 Бизде жай бек иссиди.
 Тирлик оруу башланды.
 Жай мен сабий лагерде тургъанма.
 Жай биз сууда терк-терк жуууна эдик.
 Жайгъы солуу кюнле бошалдыла.
 Сабийле энди школгъа жюрюйдюле.
 Кюндюз исси болгъанлыкъгъа, ингирде тауладан сериуюн аяз урады.

ОСЕНЬ

Кюз бизде не заманда да игиди.
 Кюзде кёп тюрюлю кёгетле жетедиле.
 Бу кюз биз кёп кёгет жыйгъанбыз.
 Кюнле къысхагъа айлангандыла.
 Эрттен, ингир сууугъуракъ болуп башлагъанды.
 Энди ачыкъ кюнле хазна болгъан да этмезле.

Листья желтеют и осыпаются.
Рано темнеет.
Пора топить печи.

Чапыракъла саргъаладыла эм агъадыла.
Эртте къарангы болады.
От этер заман болгъанды.

ЗИМА

Наступила зима.
Выпал глубокий снег.
Река замерзла.
Все покрылось инеем.
Я не люблю зиму.
Как можно не любить зиму?
Зимой хорошо кататься на лыжах (коньках).
Завтра начнутся зимние каникулы.
Ты (вы) хорошо катаешься (катаетесь) на коньках?
Нет, но я хочу научиться.
Скоро Новый год.
На Новый год мы украсили ёлку.
Мы повесили на ней разноцветные лампочки.

Дети танцевали вокруг елки.

Къыш жетди.
Терен къар жауду.
Черек (суу) бузлады.
Къырау къакъды.
Мен къышны суймейме.
Къышны суймезге жараймыды?
Къыш лыжала бла (конькиле бла) учхан игиди.
Тамбла къыш солдуу кюнле башланадыла.
Сен (сиз) конькиле бла иги учамыса (учамысыз)?
Угъай, алай юйренирге уа суюме.
Жангы жыл жетеди.
Биз Жангы жылгъа ёлканы жасагъанбыз.
Биз анга тюрлю-тюрлю жаннган чыракъчыкъла
такъгъанбыз.
Сабийле ёлканы тегерегинде тепсегендиле.

В ГОРОДЕ, СЕЛЕ

Город
Село
Подскажи (-те) где находится гостиница (вокзал, остановка)?
Это какая улица?
Улица К. Мечиева.
Я (мы) первый раз приехал (-и) в ваш город (село).

Мне (нам) очень понравился (-ось) ваш (-е) город (село).
Что можно посмотреть в вашем городе (селе)?
Где здесь автобусная станция (сберегательная касса, баня, вокзал, почта, администрация села)?
Пойдем (-те), пожалуйста, быстрей.
Останови (-те) машину (автобус).
Река Нальчик протекает в правой части города Нальчика.
Летом в реке Нальчик воды становится мало.
В парке Нальчика имеются озера.
Люди летом купаются в озерах.
Ты (вы) можешь (можете) плавать?
Я немного умею.
Мой брат хорошо плавает.

Шахар
Эл
Къонакъ юй (вокзал, остановка) къайдады?

Бу къайсы орамды?
Мёчу улу орамды.
Мен (биз) сизни шахаргъа (элге) биринчи кере келгенме (келгенбиз).
Мен (биз) шахарыгъызгъа (элигизге) бюсюредим.

Шахарда (элде) къарарча не затла бардыла?
Мында автостанция (сберкасса, хамам, вокзал, почта, элни администрациясы) къалайдады?
Теркирек келсегиз эди.
Машинаны (автобусну) тохтатыгъыз.
Суу Нальчикни онг жаны бла барады.

Жайда Нальчик сууу аз болады.
Нальчикни паркында кёлле бардыла.
Жайда адамла ол кёлледе жууунадыла.
Сен (сиз) жюзе билемисе (билемисиз)?
Аз-маз (бираз) билеме.
Мени къарындашым иги жюзеди.

ЗАБЛУДИТЬСЯ

Я (мы) заблудился (заблудились).
Покажи (-те) мне (нам) дорогу в село (город, гостиницу).
Покажи (-те) мне (нам), где школа (университет, магазин, родник).
Я не здешний, не знаю местности.
Я здешний, я покажу.

Мен (биз) ажашдым (ажашдыкъ).
Къонакъ юйге, элге (шахаргъа) баргъан жолну бир кёргюзт (кёргюзтююз).
Манга (бизге) школну (университетни, тюкенни, шауданны) бир кёргюзт (-ююз).
Мен мында жашамайма, бу жерлени танымайма.
Мен мынданма, мен кёргюзтейим.

НАСЕЛЕНИЕ

Сколько человек проживает в вашем городе (селе)? Сизни шахарда (элде) ненча адам жашайды?
 Представители каких национальностей живут у Сизде къайсы миллетлени адамлары жашайдыла вас?
 У нас (в нашем городе, селе) живут русские, Бизде (бизни шахарда, элде) оруслула, украинлыла, украинцы, кабардинцы, балкарцы, осетины, къабартылыла, таулула, джюгерлиле, гюржюлюле, грузины, армяне и люди других эрменлиле эм башха миллетле жашайдыла. национальностей.
 Сколько домов в вашем селе? Сизни элде ненча юй барды?
 В вашем городе (селе) представители какой Сизни шахарда (элде) къайсы миллетни адамлары национальности больше проживают? кѣпдюле?

ПАМЯТНИК

Кому поставлен этот памятник? Бу кимге салыннганды?
 Я (мы) хочу (хотим) посмотреть памятник Мен (биз) Къулийланы Къайсынны эсгермесин Кайсыну Кулиеву. кѣрюрге сюеме (сюебиз).
 Когда был поставлен этот памятник? Бу эсгерме къачан салыннганды?
 Где стоит памятник Кязиму Мечиеву? Мѣчуланы Кязимни эсгермси къалайдады?
 В центре города Нальчика стоит памятник 400- Нальчик шахарны ортасында Къабарты-Малкъар летия присоединения Кабардино-Балкарии к Россиягъа къошулгъанлы 400 жыл бол- гъанына жораланнган эсгерме сюеледи.
 Где горит вечный огонь? Ёмюрлюк от къайдады?

ПАРК

Есть ли у вас в городе парк? Сизни шахарда парк бармыды?
 Наш парк самый красивый на Северном Кавказе. Шимал Кавказда бизни паркдан ариу жокъду.
 Пойдем (-те) в парк. Кел (-игиз) паркга барайыкъ.
 Тебе (вам) нравится наш парк? Сен (сиз) бизни паркны жаратамыса (жаратамысыз)?
 Мне очень нравится ваш парк. Сизни паркны мен бек жаратама.
 Наш парк украшают вечнозеленые ели. Бизни паркны жашил назыла жасайдыла.
 Парк (фонтан, аллея) очень красивый (-ая). Парк (фонтан, аллея) бек ариуду.
 Ты (вы) первый раз в этом парке? Сен (сиз) бу паркда биринчи керемисе (керемисиз)?
 Посидим здесь на скамейке. Былайда шинтикде бираз олтурайыкъ.
 Немного пройдешь (пройдете) - и налево озеро. Бир кесек барып, сол жанына бурулсанг, кѣл андады.
 Не хочешь (хотите) ли покататься на лодке? Къайыкъ бла жюзерге сюемисе (сюемисиз)?
 Какое высокое дерево. Нечик бийик терекди.
 Пойдем (-те) по этой аллее. Кел (келигиз), бу жолчукъ бла барайыкъ.
 Как нам пройти к озеру? Кѣлге къалайтын барлыкъбыз?
 Идите направо. Онг жанына барыгъыз.
 Мне кажется, в вашем парке два вида ели. Сизни паркда назыланы эки тюрлюсю болур дейме.
 Да. Алайды.
 Какие? Къаллайладыла?
 Голубые и серебристые ели. Кѣк эм кюмюш бетли назыла.
 Серебристые очень красивые. Кюмюш бетлиле бек ариудула.
 Серебристые ели вырастили в Нальчике. Кюмюш бетли назыланы Нальчикде ёсджюргендиле.

УЛИЦА

Как называется главная улица в вашем городе Сизни шахарда (элде) бек уллу орамны аты неди? (селе)?
 Проспект имени В. И. Ленина. В. И. Ленин атлы проспектди.
 Где главная улица? Баш орам къайдады?
 Где находится проспект Кулиева (Ногмова)? Къулий атлы орам къайдады (Ногмов атлы орам а)?
 Пойдем (-те) по этой улице. Кел (-игиз), бу орам бла барайыкъ.

Как много новых домов по этой улице!
Какая улица ведет к курортной зоне?
Скажи (-те), пожалуйста, как пройти к остановке автобуса?
Иди (-те) прямо (направо, налево).
Как проехать на стадион (к зоопарку)?

Ты (вы) не здешний?
Нет, я приезжий, приехал на отдых.
Я отстал (-а) от своих товарищей.
Я заблудился (заблудилась).
Я покажу тебе (вам), куда идти.

Куда ведет эта улица?
Где остановка автобуса?
Здесь перехода нет.
Тебе (вам) нужно дойти до перекрестка.

Соблюдай (-те), пожалуйста, правила уличного движения.
Берегись автомобиля!

Бу орамда жангы юйле нечик кепдюле!
Курортла болгъан жерге къайсы орам барады?
Остановкагъа къалай барыргъа боллукъду?

Тюзюнлей (онг жанына, сол жанына) бар (-ыгъыз).
Стадионнга (зоопаркга) къалай барыргъа боллукъду?
Сен (сиз) мындан туююлмюсе (туююлмюсюз)?
Угъай, мен мындан туююлме, солургъа келгенме.
Мен негерлеримден артха къалгъанма.
Мен ажашхан этгенме.
Мен санга (сизге) къайры барлыгъынгы (барлыгъыгъызны) кёргюзтейим.
Бу орам бла къайры барыргъа боллукъду?
Остановка къайдады?
Орамны былайында ётер жер жокъду.
Сен (сиз) муююшге дери барыргъа керексе (керексиз).
Орамда жоруноуну жорукъларын бузма (-гъыз)!

Машина чыгъар, сакъ бол!

ПОЧТА, ТЕЛЕГРАФ, ТЕЛЕФОН

Прости (-те), где здесь почтамт (телеграф, телефон)?

По проспекту А. Шогенцукова.
Где поблизости почта?
Сразу же за углом.
Дай (-те) мне свой адрес.
Запиши (-те), пожалуйста, мой адрес.
Я не знаю твоего адреса.
Сообщи (-те) мне свой адрес.
Где принимают здесь бандероли?
Отправь (-те), пожалуйста, эту бандероль.

Где здесь отправляют телеграммы?
Я хочу дать телеграмму.
Подойди (-те), пожалуйста, к первому окошку, там принимают телеграммы.
Дай (-те) мне, пожалуйста, телеграфный бланк.

Отправь (-те) эту телеграмму.
Когда дойдет телеграмма?
Где можно купить конверт (марку, бумагу)?

Напиши (-те) адрес на конверте и отправь (-те).
Дай (-те) мне бланк для перевода.
Дай (-те), пожалуйста, мне два конверта с марками.
Сколько стоит конверт без марок?
Какие открытки у вас есть?
Дай (-те) мне открытки с видами Кавказа (Кабардино-Балкарии, вашего курорта, города, парка).

Сколько стоит эта открытка?
Дай (-те) мне, пожалуйста, две такие открытки.

Мында почтамт (телеграф, телефон) къалайдады?

Шогенцуков атлы орамдады.
Жууугъуракъда почта къалайда барды?
Тюз муююшден бурулгъанлай.
Манга адресинги бер (-игиз).
Мени адресими да жаз (-ыгъыз).
Мен сени адресинги билмейме.
Манга адресинги билдирирсе (билдирирсиз).
Бандерольланы къалайда аладыла?
Бу бандерольну бир жиберсенг эди (жиберсегиз эди).
Телеграммаланы къалайдан иедиле?
Мен телеграмма иерге сюеме.
Биринчи терезеге бар (-ыгъыз), телеграммаланы алайда аладыла.
Манга бир телеграф бланк берсенг эди (берсегиз эди).
Бу телеграмманы бир ий (-игиз).
Телеграмма къачан жетерикди?
Конвертле (марка, къагъыт) къайда алыргъа боллукъду?
Конвертге адресинги жазып жибер (-игиз).
Манга ахча жиберуучю бланк бер (-игиз).
Манга маркалары бла эки конверт берчи (-гиз).
Маркасыз конвертни багъасы неди?
Сизде къаллай открыткала бардыла?
Манга Кавказны (Къабарты-Малкъарны, курортугъузу, шахарыгъызны, паркыгъызны) суратлары болгъан открыткала берчи (-гиз).
Бу открытканы багъасы неди?
Манга быллай эки открытка берчи (-гиз).
Ма ол бек ариу открыткады.

Вот та красивая открытка.
 А та сколько стоит?
 Напиши (-те) мне, пожалуйста, письмо на
 балкарском (кабардинском) языке.
 Что ты (вы) хочешь (хотите) написать, диктуй (-те).

Отправь (-те) (опусти (-те) в ящик) это письмо.
 Разреши (те) мне переписываться с тобой (вами).

Мне будет очень приятно получать от тебя (вас)
 письма.
 Я (не) люблю писать письма.
 Передай (-те), пожалуйста, это письмо Ахмату.
 Спасибо за письмо.
 Сколько дней идет письмо до Москвы (Петербурга,
 Тбилиси)?

Аны багъасы уа неди?
 Манга малкъар (къабарты) тилде письмо (къагъыт)
 жазчыгъыз.
 Сен (сиз) письмода (къагъытда) не жазаргъа сюесе
 (сюесиз), айтыгъыз.
 Бу письмону (къагъытны) ящикге бир ат (-ыгъыз).
 Санга (сизге) къагъыт жаза турургъа эркинлик бер (-
 игиз).
 Мен сенден (сизден) келген письмоланы
 (къагъытланы) бек сойюп аллыкъма.
 Мен письмо жазаргъа сыйюучюме (сыйюмеучюме).
 Бу письмону Ахматха берсенг (берсегиз) эди.
 Письмогъуз ючюн сау болугъуз.
 Письмо Москвагъа (Петербургга, Тбилисиге) ненча
 кюн барады?

В МАГАЗИНЕ

Где у вас находится магазин?
 Где продуктовый (книжный) магазин?
 Мне нужно сделать кое-какие покупки.
 Я хочу купить подарки.
 Когда открывается (закрывается) магазин?
 Мне нужно купить платье.
 Где я могу купить рубашку?
 Сколько это стоит?
 Можно посмотреть (примерить)?
 Это мне велико (мало, широко, узко, длинно,
 коротко, впору).
 Этот цвет тебе (вам) идет.
 Мне хотелось бы другого цвета.
 Мне все подходит.
 Я это возьму.
 Сколько с меня?
 Я бы хотел примерить туфли (сапоги).
 Эти туфли мне малы (немножко жмут, великоваты,
 как раз впору).
 У вас нет других моделей?
 Сколько стоит эта ткань?
 Какова ширина этой ткани?
 Я хочу купить духи (помаду, бусы, серьги, заколку
 для волос, расческу).
 Где я могу прослушать эти кассеты?
 Мне нужны компакт-диски популярных
 исполнителей.
 Где у вас отдел книг на русском (балкарском,
 немецком, английском, турецком) языке?
 Какие журналы и газеты у вас продаются?
 Дайте мне, пожалуйста, две открытки (журнал,
 карту города).
 Сколько с меня за все?
 Мне нужно купить сигареты.
 Дайте мне зажигалку (спички, пачку сигарет)

Тюкенигиз къайдады?
 Аш-азыкъ (китап) тюкен къайдады?
 Мени аллыкъ затларым барды.
 Мен саугъала сатып алыргъа сюеме.
 Тюкен ненчада ачылады (жабылады)?
 Мен жыйрыкъ аллыкъ эдим.
 Кёлек къайда сатып алыргъа боллукъду?
 Бу ненча турады (муну багъасы неди)?
 Къараргъа (кийип кёрюрге) боллукъмуду?
 Бу манга уллуду (гитчеди, кенгди, тарды, узунду,
 къысхады, тапды).
 Бу тюрсюн санга (сизге) тап жарашады.
 Манга башха бетлиси керек эди.
 Манга хар зат тап жарашады.
 Мен муну алама.
 Ненча берликме?
 Мен чурукъланы (башлы чурукъланы) ёлчелеп
 кёрлюк эдим.
 Бу чурукъла манга гитчедиле (бир кесек къысхан
 этедиле, уллуракъдыла, тапдыла).
 Башха тюрлюлеригиз жокъмудула?
 Бу къумач ненча турады?
 Бу къумачны эни нелляй бирди?
 Мен духла (эрин бояу, минчакъла, сыргъала, чач
 тюрреуюч, таракъ) сатып алыргъа сюеме.
 Бу кассеталагъа къайда тынгыларгъа боллукъду?
 Манга белгили жырчыланы компакт-дисклери
 керекдиле.
 Орус (малкъар, немис, ингилиз, тюрк) тилде
 жазылгъан китапла къайсы белюмдедиле?
 Сизде къайсы журналла бла газетле сатыладыла?
 Манга эки открытка (журнал, шахарны картасын)
 берчигиз.
 Мен ненча берликме?
 Мен тютюнле алыргъа керекме.
 Манга зажигалка, (сирнекле, бир пачка тютюн)
 берчигиз.

Помогите мне выбрать подарок для женщины (девушки, мужчины, ребенка).
 Мне нужен не очень дорогой подарок.
 Спасибо, эти серьги мне нравятся.
 Сколько стоит все вместе?
 Предоставляете ли вы кредит?
 Для перечисления денег мне нужны ваши банковские реквизиты.
 Когда я могу получить купленный мной товар?
 Меня не устраивает цена.

Манга тиширыугъа (къызгъа, эр кишиге, сабийге) жарарча саугъа сайларгъа болушсагъыз эди.
 Манга бек багъалы болмагъан саугъа керекди.
 Сау бол, бу сыргъалагъа мен бюсюрейме.
 Барысыны да багъасы ненчады?
 Кредитге беремисиз?
 Ахча ётдюрюр ючюн, манга сизни банкда номеригиз керекди.
 Мен сатып алгъан затларымы къачан аллыкъма?
 Мен багъасын жаратмайма.

В ПАРИКМАХЕРСКОЙ

Где находится парикмахерская?
 Парикмахерские есть на проспектах Ленина и Кулиева.
 Я хотел побриться (постричься).

Присядь (-те), пожалуйста, и подожди (-те) немного.

Я отпускаю этого клиента, а потом обслуживаю тебя (вас).
 Где находится дамский зал?
 Рядом.
 Я хочу сделать завивку.
 Я хочу покрасить волосы.
 Нет ли у тебя (вас) бритвы?

Поточи (-те) мне бритву.
 Постриги (-те) мне волосы короче (не очень коротко).
 Дай (-те) мне, пожалуйста, ножницы (машинку).
 Дай (-те) мне зеркало (расческу).
 Мне нужно сделать маникюр.
 У вас есть косметический кабинет?
 Пройди (-те) дальше по залу и направо.

Чач къыркъдырыучу жер къайдады?
 Чач къыркъдырыучу жерле Ленин эм Къулий улупроспектледе бардыла.
 Мен сакъал жюлютюрге (чач къыркъдырыгъа) сюе эдим.

Олтур (-угъуз) да, бир кесек сакъла (-гъыз).

Бу адамны бир ашырайым да, андан сора сизни жумушугъузну этерме.
 Тиширыулары заллары къайдады?
 Къатыбыздады.
 Мен чачымы бурма этдирлик эдим.
 Мен чачымы бояргъа сюеме.
 Сени (сизни) жюлгючюнг (жюлгючюгюз) жокъмуду?

Мени жюлгючюмю бир биле (-гиз).
 Мени чачымы къысхарахъ эт (-игиз), (бек къысха этмегиз).

Манга къыптыны (машинканы) берчи (-гиз).
 Манга кюзгюню (таракъны) берчи (-гиз).
 Манга тырнакларымы бояргъа керекди.
 Сизде косметика кабинет бармыды?
 Зал бла арлакъ барсагъыз, онг жанындады.

В ГОСТИНИЦЕ, В ГОСТЯХ

В какой гостинице мы остановимся?
 Остановимся в гостинице «Россия».
 Не лучше ли в гостинице «Нарт»?
 Для вас заказаны комнаты в гостинице «Россия».
 Ты (вы) видел (-и) гостей (туристов, делегацию) из Москвы (Киева, Турции)?

Где они остановились?
 Куда они уехали (ушли)?
 Нас пригласили в гости.
 Ждем гостей.
 Мы идем в гости.
 Гости, проходите, пожалуйста.
 Я хочу искупаться, где у вас ванна (душ, баня)?

Ванна (душ) находится этажом ниже.
 У вас есть мыло (полотенце)?
 У нас все необходимое есть.

Биз къайсы къонакъ юйде тохтарыкъбыз?
 «Россия» къонакъ юйде тохтарбыз.
 «Нарт» къонакъ юйде тохтасакъ иги туюлмюдю?
 Сизге отоула «Россия» къонакъ юйде берилгендиле.
 Сен (сиз) Москвадан (Киевден, Тюркден) къонакълары (туристлени, делегацияны) кёргенмисе (кёргенмисиз)?
 Ала къайда тохтагъандыла?
 Ала къайры кетгендиле?
 Бизни къонакъгъа чакъыргъандыла.
 Биз къонакъла сакълайбыз.
 Биз къонакъгъа барабыз.
 Къонакъла, киригиз, ёрге ётюгюз.
 Мен жууунургъа сюеме, ваннагъыз (душугъуз хамамыгъыз) къайдады?
 Ванна (душ) бир этаж энишгедеди.
 Сизни сапыныгъыз (жан жаулугъугъуз) бармыды?
 Хар затыбыз да барды.

Я пошел мыться.
 Ты (вы) не пойдешь (пойдете)?
 Иду.
 Не иду.
 Открой (-те), пожалуйста, дверь.
 Где ключ от двери?
 Закрой (-те), пожалуйста, дверь.
 Кто там?
 Войди (-те).
 Дверь открыта.
 Дверь закрыта.
 Постучи (-те) в дверь.
 Открой (-те), пожалуйста, окно.
 Закрой (-те), пожалуйста, окно.
 Постучи (-те) в окно.
 Выгляни (-те) в окно.
 Вытри (-те) окно.
 Окно чистое.
 Где мой чемодан?
 Я забыл свой чемодан.
 Я потерял ключ от чемодана.
 Можно пока оставить у вас чемодан (портфель, рюкзак)?
 Подай (-те) вот тот черный чемодан.
 Ты (вы) взял (-и) свой чемодан?

Взял.
 Ты (вы) можешь (можете) поставить свой чемодан там.
 У вас есть прачечная?
 Мне надо сдать белье в стирку.
 Мое белье скоро стирают?
 Будь (-те) добр (-ы), погладь (-те) мне сорочку.
 Постирай (-те), пожалуйста, мои носовые платки.

Во сколько открывается (закрывается) прачечная?
 Прачечная открыта.
 Я испачкал свой (-ю, -е, -и) костюм (пиджак, брюки, платье, юбку).
 Куда можно сдать вещи в чистку?
 Когда они начинают работать?
 За день они почистят вещь?
 Хорошо, я зайду завтра.
 Скажи (-те), пожалуйста, готова ли моя вещь?
 Я порвал пиджак (брюки, рубашку, платье, юбку).

Заштопай (-те), пожалуйста, это, - я не умею.
 Где находится ателье?
 Я хочу заказать брюки
 У вас есть материал на брюки?
 Этот на брюки тонковат.
 А вот этот на костюм хорош.
 Вот из этого сошью костюм.

Мен жууунургъа барама.
 Сен (сиз) бармаймыса (бармаймысыз)?
 Барама.
 Бармайма.
 Эшикни ачсанг (ачсагъыз) эди.
 Ачхыч къайдады?
 Эшикни этчи (-гиз).
 Кимсе?
 Кир (-игиз).
 Эшик ачылыпды.
 Эшик этилипди.
 Эшикни къакъ (къагъыгъыз).
 Терезени ачсанг (ачсагъыз) эди.
 Терезени этсенг (этсегиз) эди.
 Терезени къакъ (къагъыгъыз).
 Терезеден къарачы (-гъыз).
 Терезени сыйпа (-гъыз).
 Терезе тазады.
 Мени чемоданым къайдады?
 Мен чемоданым унутханма.
 Мен чемоданым ачхычын тас этгенме.
 Чемоданны (портфелни, рюкзакны) сизде бир азгъа къояргъа боллукъмуду?
 Ол къара чемоданны берчи (-гиз).
 Сен (сиз) чемоданынгы (чемоданыгъызны) алгъанмыса (алгъанмысыз)?
 Алгъанма.
 Сен (сиз) чемоданынгы (чемоданыгъызны) алайгъа салыргъа боллукъса (боллукъсуз).
 Сизде быстыр жуугъан жер бармыды?
 Мен быстырларымы жууаргъа берирге керекме.
 Быстырларымы терк жууарламы?
 Мени келегиме бир итиу салсанг (салсагъыз) эди.
 Мени къол жаулукъларымы бир жуусанг (жуусагъыз) эди.
 Быстыр жуууучу жер къачан ачылады (этиледи)?
 Быстыр жуууучу жер ачылыпды.
 Мен костюмumu (пиджагымы, кенчегими, жыйрыгымы, тебен жанымы) кир этгенме.
 Кийимлени тазаларгъа къайры берирге боллукъду?
 Ала не заманда ишлеп башлайды?
 Ала бир кюннге тазалап бошарламы?
 Ахшы, мен тамбла келирме.
 Мени тазаларгъа берген затым хазыр болурму?
 Мен пиджагымы (кенчегими, келегими, жыйрыгымы, тебен жанымы) жыр்தханма.
 Муну бир жамасагъыз эди,— мен жамай билмейме.
 Кийим тикген жер къайдады?
 Мен кенчек тикдирлик эдим.
 Кенчеклигигиз бармыды?
 Бу кенчекге жукъаракъды.
 Костюмгъа уа бу игиди.
 Сора мындан костюм тигейик.

ОБЩЕСТВЕННОЕ ПИТАНИЕ

Есть ли здесь поблизости ресторан (буфет, столовая)?	Жууукъ жерде ресторан (буфет, аш юй) бармыды?
Где готовят здесь национальные (балкарские) блюда?	Миллет (таулу) азыкъланы къайда этедиле?
Я еще никогда не ел балкарские (кабардинские) блюда.	Мен таулула (къабартылыла) этген ашланы алыкъа ашамагъанма.
Когда открывается (до какого часа работает) ресторан (буфет, столовая)?	Ресторан (буфет, аш юй) не заманда ачылады, (не заманда этиледи)?
Пойдем (-те) в ресторан (столовую, буфет).	Кел (-игиз) ресторанныга (буфетге, аш юйге) барайыкъ.
Дай (-те), пожалуйста, меню.	Менюну берчи (-гиз).
Что тебе (вам) заказать?	Санга не зат алайым?
Что у вас есть из национальных блюд?	Сизде къаллай миллет ашла бардыла?
Официантка, обслужи (-те) меня (нас), пожалуйста.	Шапа, манга (бизге) аш келтирчи (-гиз).
Я (мы) спешу (спешим).	Мен (биз) ашыкъгъан этеме (этебиз).
Принеси (-те) мне (нам), пожалуйста, (лук, огурцы).	Манга (бизге) сохан, нашала келтирчи (-гиз).
Дай (-те) мне, пожалуйста, суп (мясо, огурцы, калмыцкий чай).	Манга шорпа (эт, нашала, къалмукъ чай) берчи (-гиз).
У вас хычины (жалбаур, сохта, чебуреки, гедлибже, шашлык, отварная баранина, рыба, котлеты, жареная баранина, яичница) есть?	Сизде хычинле (жалбауур, сохта, эт бёрекле, илибиже, шишлик, бишген къой эт, чабакъ, котлетле, къууурулгъан къой эт, къуймакъ) бармыды.

НАЗВАНИЯ ЧАСТЕЙ ТЕЛА ЧЕЛОВЕКА (САМОТИЗМЫ)

Аппендицит (букв. слепая кишка).	Сокъур чеги.
Бедро.	Жан сюек.
Борода.	Сакъал.
Бровь.	Къаш.
Вена.	Тамыр.
Волос (-ок).	Тюк.
Волосы.	Чач.
Глаз.	Кёз.
Голова.	Баш.
Горло.	Тамакъ.
Гортань.	Богъурдакъ.
Грудь.	Кёкюрек.
Грудь (женская).	Ёшюн.
Губа.	Эрин.
Губа верхняя.	Баш эрин.
Губа нижняя.	Тюп эрин.
Десна.	Тиш эт.
Железа.	Без.
Желудок.	Аш орун.
Живот.	Къарын (быдыр).
Запястье.	Бууун.
Затылок.	Желке.
Зуб.	Тиш.
Зубы.	Тишле.
Икры, икроножные мышцы.	Бут чабакъла, балтырла.
Кишки.	Чегиле.
Кожа.	Тери.

Колено.
 Кость.
 Кровеносный сосуд, вена.
 Кровь.
 Кулак.
 Ладонь.
 Легкие.
 Легкое.
 Лицо.
 Лоб.
 Локоть.
 Локтевой сустав.
 Лопатка.
 Ляжка.
 Мозг.
 Нога.
 Ноготь.
 Ноздря.
 Нос.
 Носок.
 Палец.
 Пальцы на ноге.
 Печень.
 Плечо.
 Подбородок.
 Позвоночник.
 Почка.
 Поясница, талия.
 Пупок.
 Пятка.
 Ребро.
 Ресница.
 Рот.
 Рука.
 Селезенка.
 Сердце.
 Сосок.
 Спина.
 Ступня.
 Сустав.
 Сухожилие.
 Тело.
 Темя, макушка.
 Усы.
 Ухо.
 Челюсть верхняя.
 Челюсть нижняя.
 Череп.
 Шея.
 Щека.
 Язык.

Тобукъ.
 Сюек.
 Къан тамыр.
 Къан.
 Жумдурукъ.
 Кол аяз.
 Ёпкеле.
 Ёпке.
 Бет.
 Мангылай.
 Жингирик.
 Билек.
 Жауурун.
 Бут.
 Мыйы.
 Аякъ.
 Тырнакъ.
 Бурун тешик.
 Бурун.
 Аякъ бурун.
 Бармакъ.
 Аякъ бармакъла.
 Бауур.
 Им баш.
 Сакъал тюп.
 Аркъа сюек.
 Бюйрек.
 Бел.
 Киндик.
 Табан.
 Иеги.
 Кирпик.
 Аууз.
 Къол.
 Талакъ.
 Жюрек.
 Эмчек.
 Аркъа.
 Аякъ тюп.
 Жик.
 Сингир.
 Тёммек.
 Тёппе.
 Мыйыкъла.
 Къулакъ.
 Баш жаякъ.
 Тюп жаякъ.
 Баш сюек.
 Боюн.
 Жаякъ, ууурт.
 Тил.

Болезнь

Я болен.
 Я уже несколько дней плохо себя чувствую.

Мен ауруп турама.
 Мен халым аман болуп тургъанлы, бир къауум кюн

Меня знобит, поднялась температура.

Мне нездоровится.

Что с тобой (вами)?

Я не знаю, что со мной.

Я сильно простудился.

У тебя (вас) болезненный вид.

У меня насморк (грипп).

У меня болит голова (сердце, желудок, ухо, горло, зуб, поясница).

Тебе (вам) необходимо обратиться к врачу.

Мне нужно записаться к врачу (лору, зубному, хирургу).

У меня болят глаза.

Меня тошнит.

Садитесь, пожалуйста.

Что у тебя (вас) болит?

У меня кашель, болит горло.

Когда ты (вы) почувствовал (-и) себя плохо?

Здесь больно?

Раздётся (-тесь)

Дыши (-те).

Не дыши (-те).

Открой (-те), пожалуйста, рот пошире и скажи (-те) «а».

Тебе (вам) больно глотать?

Больно.

У тебя (вас) ангина.

Приляг (-те).

Встань (-те).

Покажи (-те) язык.

Давайте проверим твой (ваш) пульс.

Какой у тебя аппетит?

Голова не болит (кружится)?

Тебе (вам) нужно сделать укол.

Ты (вы) сделал (-и) ему перевязку?

Тебе (вам) несколько дней нужно соблюдать постельный режим.

Тебе (вам) необходима операция.

Ничего серьёзного у тебя (вас) нет.

болады.

Мен суукъсурагъан этеме, температурам да кётюрюледи.

Мен аурукъсунупма.

Санга (сизге) не болгъанды?

Не болгъанын кесим да билмейме.

Мен суукъ болгъанма.

Сени (сизни) ауругъан халынг (халыгъыз) барды.

Манга кесекле тийгендиле.

Мени башым (жюрегим, аш орунум, къулагъым, тамагъым, тишим, белим) ауруйду.

Сен (сиз) врачха барыргъа керексе (керексиз).

Мен врачха (тамакыгъа къараучу врачха, тишчиге, хирургъа) жазылыргъа керекме.

Мени кёзлерим ауруйдула.

Мени кёлюм аман этеди.

Олтурсагъыз эди.

Сени ненг ауруйду?

Мен жётел этеме, тамагъым ауруйду.

Сен (сиз) не заманда ауруп башлагъанса (башлагъансыз)?

Былайыгъыз ачыймыды?

Тешин (-игиз).

Солу (-гъуз).

Солума (-гъыз).

Ауузунгу кенгирек ач да «а» дечи (-гиз).

Жута туруп къыйналамыса (къыйналамысыз)?

Ачыйды.

Сени тамагынг (сизни тамагыгъыз) ауруйду.

Былай жатчы (-гъыз).

Ёрге тур (-угъуз).

Тилинги (тилигизни) кёргюзтчо (-гюз).

Къан тамырынгы (тамырыгъызны) тебиюне къарайыкъ.

Ашха кёлюнг къалайды?

Башынг ауруймуду (тёгерек айланамыды)?

Санга (сизге) укол этерге керекди.

Сен (сиз) аны жарасын байлагъанмыса (байлагъанмысыз)?

Сен (сиз) бир къауум кюнню къопмай жатаргъа керексе (керексиз).

Сени (сизни) жармай боллукъ туююлдо.

Сени (сизни) къоркъуулу затынг (затыгъыз) жокъду.

Больница

Тебя (вас) надо срочно положить в больницу.

Тебя (вас) пока нельзя выписать из больницы.

Тебе (вам) будет лучше в больнице.

Скоро тебя (вас) выпишут из больницы.

В больнице карантин, посетителей не принимают.

Сколько коек у вас в больнице?

Сени (сизни) мычымай больницагъа салыргъа керекди.

Сени (сизни) алыкъа юйге иерге жарарыкъ туююлдо.

Санга (сизге) больницада иги боллукъду.

Сени (сизни) къысха заманда юйге жиберликдиле.

Карантин болгъаны себепли, ауругъанлагъа адам жибермейдиле.

Сизни больницада саусузлагъа ненча ундурукъ

У вас в селе есть больница?

Вызови (-те), пожалуйста, врача.
Где живет врач?
По этой улице вверх.
В какие часы принимает врач?
Я бы хотел показаться окулисту.

Какой диагноз тебе (вам) поставил врач?
Что посоветовал врач?

барды?
Сизни элде больница бармыды?

Врач

Врачны чакъырчы (-гъыз).
Врач къайда жашайды?
Бу орамны ёрге барып.
Доктор не заманда ишлейди?
Мен кёзге бакъгъан докторгъа кёрюнюрге керек эдим.
Сени (сизни) ненг (негиз) ауруйду деди врач?
Врач не айтды?

Здоровье

Я здоров.
Я нездоров.
Как твое (ваше) здоровье?
Будь (-те) осторожней, береги (-те) свое здоровье.

Тебе (вам) нельзя курить (пить).
Курение вредит здоровью.
По состоянию здоровья ты (вы) немедленно должен (должны) перестать курить (пить).

Жугъум (бир затым) да аурумайды.
Мен аурукъсунупма.
Саулугъунг (саулугъугъуз) къалайды?
Сакъ бол (-угъуз), саулугъунгу сакъла (саулугъугъузну сакълагъыз).
Санга (сизге) тютюн (аракъы) ичерге жарамайды.
Тютюн ичиу саулукъгъа аманды.
Саулугъунга (саулугъугъузгъа) кёре, тютюнню (ичгини) къояргъа керекди.

Очки

Мне нужны очки.
Подбери (-те) мне очки.
У тебя (вас) есть рецепт на очки?
Какие тебе (вам) нужны очки?
Дай (-те) мне очки с темными стеклами.

Манга кёзлюкле керекдиле.
Манга кёзлюкле сайла (-гъыз).
Сени (сизни) кёзлюкlege рецептинг (рецептигиз) бармыды?
Санга (сизге) къаллай кёзлюкле керекдиле.
Манга къаралдым миялалы кёзлюкле бер (-игиз).

Скорая помощь

Надо срочно вызвать «скорую помощь»
Как позвонить в «Скорую помощь»?
Где здесь «Скорая помощь»?

«Скорый помощъну» чакъырыргъа керекди.
«Скорый помощъха» къалай сёлеширге керекди?
Мында «Скорый помощъ» къайдады?

КНИГИ

Есть ли у вас балкарско-русский словарь?
Поддай (-те), пожалуйста, балкарско-русский (кабардинско-русский) словарь.
Что вы можете предложить по истории Кабарды и Балкарии?

Сизде малкъар-орус сёзлюк бармыды?
Малкъар-орус (къабарты-орус) сёзлюкню берсенг (берсегиз) эди.
Къабартыны бла Малкъарны тарыхындан не затыгъыз барды?

ГАЗЕТЫ, ЖУРНАЛЫ

Сколько газет (журналов) выходит у вас в Сизни республикада малкъар (къабарты) тилде

республике на балкарском (кабардинском) языке?
 Как они называются?
 Где можно купить (почитать) свежие газеты (журналы)?
 Дай (-те) мне свежие газеты (журналы).
 Дайте мне последний номер журнала «Минги Тау».
 Ты (вы) читал (-и) сегодняшний номер газеты «Заман»?

Есть ли у вас районная газета?
 На каком языке она выходит?
 На скольких языках в вашей республике выходят газеты (журналы)?

ненча газет (журнал) чыгъады.
 Аланы атлары къалайды?
 Жангы газетлени (журналланы) къайда алыргъа боллукъду?
 Манга жангы газетле (журналла) берчи (-гиз).
 Манга «Минги Тау» журналны ахыр номерин берчи (-гиз).
 Сен (сиз) «Заман» газетни бюгюннгю номерин окъугъанмыса?
 Район газетигиз бармыды?
 Ол къайсы тилде чыгъады?
 Сизни республикада газетле (журналла) ненча тилде чыгъадыла?

РАДИО, ТЕЛЕВИДЕНИЕ

У вас в городе есть телецентр?
 На каких языках у вас бывают местные передачи?
 На трех языках (русском, кабардинском, балкарском).

Шахарыгъызда телецентр бармыды?
 Сизде бериуле къайсы тилдеде бардырыладыла?
 Юч тилде (орус, къабарты, малкъар).

РАЗВЛЕЧЕНИЕ, ОТДЫХ

Мне очень нравится балкарская музыка.
 Я еще плохо понимаю балкарскую музыку.

Я хочу послушать танцевальную балкарскую музыку.
 Как он красиво поет!
 Ты (вы) играешь (играете) на гармонии (пианино, скрипке)?
 Давай (-те) споем.
 Ты (вы) знаешь (знаете) текст (мелодию) песни?

Напиши (-те) мне его.
 Я хочу разучить эту балкарскую песню.
 Кто автор этой музыки?
 Местный композитор Мустафир Жеттеев.
 Ты (вы) слушал (-и) песню в исполнении Омара Отарова?
 Нет, я слышал песню в исполнении Алима Газаева.

Ты (вы) танцуешь (танцуете) балкарские (кабардинские, русские) танцы?
 Можно с тобой (вами) потанцевать?
 Извини, я не танцую.
 Как называется этот танец?
 Танец девушек.
 Мне нравится этот танец.
 Когда у тебя (вас) отпуск?
 В августе.
 Тебе (вам) надо отдохнуть.
 Ты (вы) плохо выглядишь (выглядите).
 Тебе (вам) надо поехать в дом отдыха (в санаторий).
 Как ты (вы) отдыхаешь (отдыхаете)?
 Где думаешь (думаете) провести свой отпуск?

Мен малкъар (таулу) макъамланы бек жаратама.
 Мен таулу (малкъар) макъамланы алыкъа иги ангыламайма.
 Мен малкъар тепсеу тартыулары эшитирге бек ыразы эдим.
 Ол нечик ариу жырлайды!
 Сен (сиз) къобузда (пианинода, скрипкада) согъамыса (согъамысыз)?
 Кел (-игиз), жырлайыкъ.
 Сен (сиз) жырны сёзлерин (макъамын) билемисе (билемисиз)?
 Аны манга жазчы (-гъыз).
 Мен ол малкъар жырны юйренирге сюеме.
 Аны музыкасын (макъамын) ким жазгъанды?
 Таулу композитор Жеттеланы Мустафир.
 Сен (сиз) Отарланы Омарны жырлагъанын эшитгенмисе (эшитгенмисиз)?
 Угъай, мен Газаланы Алимни жырлагъанына тынгылагъанма.
 Сен (сиз) таулу (къабарты, орус) тепсеулени тепсеймисе (тепсеймисиз)?
 Сени (сизни) бла тепсерге боллукъмуду?
 Кечгинлик бер, тепсей билмейме.
 Ол тепсеуню аты неди?
 Къызланы тепсеую.
 Мен бу тепсеуню жаратама.
 Сени (сизни) отпускунг (отпускугъуз) къачанды?
 Августда.
 Санга (сизге) солургъа керекди.
 Сени (сизни) бетинг (бетигиз) кетипди.
 Санга (сизге) солуу юйге (санаторийге) барыргъа керекди.
 Сен (сиз) къалай солуйса (солуйсуз)?
 Сен (сиз) отпускну кезиуюнде къайры барыргъа

Я еду отдыхать в Долинск (в Приэльбрусье, на берег Черного моря).

А ты (вы) как думаешь (думаете) провести свой отпуск?

Хочу совершить поход в ущелье Адыр-Су (Адыл-Су, Шхельды).

А ты (вы) не хочешь (хотите) посмотреть Голубые озера в Черекском ущелье?

Туда я поеду позже.

Есть ли грязелечебница в Долинске?

Какой здесь чистый воздух!

По такому воздуху полезно пройтись.

Пойдем (-те) на Кизилую гору, поднимемся по канатной дороге.

Мы пойдем в Долину роз.

Когда мы поедим в Долину нарзанов?

Поедем в субботу.

Где у вас музыкальный театр?

умут этесе (этесиз)?

Мен Долинскде (Минги тауну тийресинде, Къара тенгизни жагъасында) солурукъма.

Сен (сиз) а отпускну къалай ётдюрлюксе (ётдюрлюксюз)?

Адыр-суу (Адыл-суу, Ишхилди) тарына походха барыргъа сюеме.

Сен (сиз) Черек ауузунда Чирик кёлню кёрюрге суймеймисе (суймеймисиз)?

Мен ары артдаракъ барлыкъма.

Долинскде ауругъанлагъа балчыкъ бла бакъгъан жер бармыды?

Мында хауа нечик тазады!

Быллай хауада айланыу игиди (хайырлыды).

Кел (-игиз), канат жол бла Чумлу дуппургъа чыгъайыкъ.

Биз Гюллю ёзеннге барлыкъбыз.

Гаралы суу ауузуна къачан барлыкъбыз?

Шабат кюн барлыкъбыз.

Сизде музыка театр къалайдады.

СВАДЬБА

Вы видели балкарскую свадьбу?

Я никогда еще не видел балкарскую свадьбу.

Где невеста (жених)?

Пойдем (-те) посмотрим невесту (жениха).

Какой интересный наряд у невесты!

А где жених?

Почему невеста стоит в углу?

Приглашаем вас на свадьбу.

Сиз таулу той кёргенмисиз?

Мен алыкъа таулу (малкъар) той кёрмегенме.

Келин (киеу) къайдады.

Кел (-игиз), келинни (киеуню) кёрейик.

Келинни юсюнде нечик сейирлик кийимле бардыла!

Киеу къайдады?

Келин мюйюшде нек сюеледи?

Сизни тойгъа чакъырабыз.

СПОРТ

Каким видом спорта увлекаешься (увлекаетесь)?

Я увлекаюсь футболом.

С детства.

В какую команду входят спортсмены вашего университета (колледжни, техникума)?

Кто самый лучший игрок вашей команды?

Пойдем (-те) со мной на стадион «Спартак».

Что там сегодня интересного.

Там сегодня состоятся соревнования по бегу, прыжкам, метанию диска.

Завтра там состоится футбольный матч.

Какие команды встречаются?

Команды «Спартак» и «Зенит».

Каков результат игры?

2:0 в пользу «Спартака».

Я был в альпинистском лагере.

В Кабардино-Балкарии должно быть много альпинистов ведь здесь горы рядом.

Альпинисты любят величественную природу.

Давно ты (вы) интересуешься (интересуетесь) альпинизмом?

С 1985 года.

На какую вершину ты (вы) совершил (-и)

Сен (сиз) спортну не тюрлюсюн сюесе (сюесиз)?

Мен футболну сюеме.

Сабийликден бери.

Сизни университетни (колледжни, техникумну) спортчулары къайсы командагъа киредиле?

Сизни командада бек иги оюнауучу кимди?

Кел (-игиз), мени бла «Спартак» стадионнга барайыкъ.

Анда бюгюн не сейир зат барды?

Анда бюгюн чабышыудан, секириуден, диск быргъаудан эришиуле боллукъдула.

Анда тамбла футбол ойнарыкъдыла.

Къайсы командала тубеширикдиле?

«Спартак» бла «Зенит» деген командала.

Топ оюн къалай бошалды?

«Спартак» 2 : 0 эсеп бла хорлагъанды.

Мен альпинист лагерьде болгъанма.

Къабарты-Малкъарда альпинистле кёп болурла, нек десенг таула жууукъдула.

Альпинистле тауушлукъ табийгъатны сюедице.

Сен альпинизм бла эрттеденми кюрешесе?

Минг тогъуз жюз сексен бешинчи жылдан бери.

Сен (сиз) къайсы таугъа чыкъгъанса (чыкъгъансыз)?

восхождение?

Я поднялся на вершину Эльбруса.

Какие горные вершины тебя (вас) привлекают?

Меня привлекает «Безенгийская стена».

Ты (вы) не скажешь (не скажете), какова высота этой стены?

2090 метров.

Я думаю совершить восхождение на эту вершину в ближайшие годы.

Скажи (-те), как доехать до альпинистского лагеря «Иткол»?

Из Нальчика надо ехать на машине по Баксанскому ущелью к подножью Эльбруса, а затем пешком по тропе подняться до лагеря «Приют одиннадцати».

У вас в Кабардино-Балкарии очень развита борьба.

У вас (в вашем городе, селе) есть сильные борцы?

Пойдем (-те) завтра (в воскресенье) на рыбалку.

Ты (вы) не любишь (не любите) рыбу ловить?

Очень люблю.

Хочешь (хотите), у меня есть лишняя удочка (рыболовная сеть).

Набери червяков.

Рыбу лучше всего удить на рассвете.

Я хочу с тобой (вами) пойти на охоту.

Поведи (-те) меня на медведя (кабанов).

Пойдем (-те) послезавтра (во вторник) на охоту.

Какое у тебя ружье?

У меня одноствольное (двухствольное) ружье.

Ты (вы) хорошо знаешь (знаете) здешние места (леса, звериные тропы)?

Мне нужен (-ны) (дай мне) пистоны (порох, свинец, пули).

Я сяду в засаде.

У тебя (вас) есть охотничья собака?

Возьми (-те) ее с собой.

Кого ты убил?

Я убил косулю (волка, лису, зайца).

Мен Минги тауну башына чыкыгъанма.

Сен (сиз) къайсы тѣппелени жаратаса (жаратасыз)?

«Бызынгы къаяны» жаратама.

Ол къаяны бийиклиги къллай бирди?

Эки минг токъсан метрди.

Эки-юч жылдан мен ары чыгъаргъа умут этеме.

Альпинистлени «Иткъол» деген лагерьлерине къллай барыргъа боллукъду?

Нальчикден Бахсан тары бла Минги тауну тѹбѹне дери машина бла барсанг, алайдан а «Он биринчи «ышыкъ» лагерьге дери жаяу жол бла барлыкъса.

Сизде, Къабарты-Малкъарда тутушууну бек сѹедиле.

Сизни шахарыгъызда (элигизде) къларыулу гѣжефле бармыдыла?

Кел (-игиз) тамбла (ыйых кюн) чабакъ тутаргъа барайыкъ.

Сен (сиз) чабакъ тутаргъа сѹемисе (сѹемисиз)?

Бек сѹеме.

Сѹе эсенг (сѹе эсегиз), мени артыкъ ыргъагъым (чабакъ ауум) барды.

Кълуртла жый.

Чабакъ танг аласында иги тутулады.

Мен сени (сизни) бла уугъа барыргъа сѹеме.

Мени айыу (кълабан) уугъа элтчи (элтчигиз).

Бѹрсѹюкюн (геѹюрге кюн) уугъа барырбыз.

Сени ушкогунг къллайды?

Мени ушкогум бир (эки) быргъылыды.

Сен (сиз) мында уугъа барыр жерлени иги билемисе?

Манга пистонла (ушкок от, кълоргъашин, окълa) берчигиз (керекдиле).

Мен таша жерде турурма.

Сени (сизни) уучу итинг (итигиз) бармыды?

Аны биргенге (биргегизге) элт (-игиз).

Сен не ѣлтгюрдѹнг?

Мен жур (бѣрю, тѹлкю, кълѹян) ѣлтгюргенме.

ДЕНЬГИ

Разменяй (-те) мне, пожалуйста, сто (тысячу) рублей.

Одолжи (-те) мне двести рублей.

У меня всего сто (пятьсот) рублей.

Копейка.

Рубль.

Десять рублей.

Сорок копеек.

Шестьдесят копеек.

Одиннадцать рублей.

Сто рублей.

Тысяча рублей.

Бу жѹз (минг) сомну бир бузсанг (бузсагъыз) эди.

Манга эки жѹз сом ѣнкѹч берчи (-гиз).

Мени жангыз жѹз сомум (беш жѹз сомум) барды.

Капек.

Сом.

Тѹмен (он сом).

Эки апасы (кълыркъ капек).

Юч апасы (алтмыш капек).

Онбир сом.

Он тѹмен (жѹз сом).

Минг сом.

Десять тысяч рублей.
 Сто тысяч рублей.
 Какая цена?
 Где указана цена?
 Дорого.
 Дешево.
 Сколько стоит костюм (сорочка, брюки, туфли)?
 Костюм стоит пять тысяч рублей.
 Сорочка - пятьсот рублей.

Он минг сом.
 Жюз минг сом.
 Багъасы неди?
 Багъасы къайдады?
 Багъады.
 Учүзду.
 Костюмну (кёлекни, кёнчекни, чурукъланы) багъасы неди?
 Костюмну багъасы беш минг сомду.
 Кёлек беш жюз сомду.

ТАБЛИЦА МЕР И ВЕСОВ

Сколько весит?
 Здесь один грамм (килограмм, пуд, центнер, тонна).

Мне надо три килограмма (пять килограммов, семьсот граммов).
 Ты (вы) сколько вешишь (весите)?
 70 килограммов.
 Какая длина?
 Его длина один сантиметр (метр, километр).

Нам осталось пройти около двух километров.
 Отмерь (-те) мне пять метров ситца.
 Длина нашего дома 17 метров,
 ширина 10 метров.

Не тартады? Ауурлугъу къаллай бирди?
 Мында бир грамм (килограмм, пуд, центнер, тонна) барды.
 Манга юч килограмм (беш килограмм, жети жюз грамм) керекди.
 Ауурлугъунг къаллай бирди?
 Жетмиш килограмм.
 Узунлугъу къаллай бирди?
 Муну узунлугъу бир сантиметр (метр, километр) болады.
 Бизге энтта эки километр чакълы барыргъа керекди.
 Манга беш метр басма ёлчеле(-гиз).
 Бизни юйню узунлугъу тогъуз (17) метр, кенглиги жети (10) метрди.

ЯЗЫК

Ты (вы) говоришь (говорите), понимаешь Сен (сиз) (понимаете)
 - по-английски?
 - по-армянски?
 - по-балкарски?
 - по-кабардински?
 - по-ингушски?
 - по-кумыкски?
 - по-осетински?
 - по-русски?
 - по-турецки?
 - по чеченски?

Я не говорю по-балкарски (по-кабардински), но немножко понимаю.
 Я плохо говорю по-балкарски (по-кабардински), но хорошо понимаю.
 Я не понимаю по-балкарски (по-кабардински).
 Я хочу научиться говорить (читать, писать) по-балкарски (по-кабардински).
 Говори (-те), пожалуйста, медленнее.
 Повтори (-те), пожалуйста, еще раз, что ты (он) сказал.
 Мне трудно произносить некоторые звуки в вашем языке.

- ингилизча...
 - эрменча...
 - тауча...
 - къабартыча, черкесча...
 - ингушча...
 - къумукъча...
 - дюгерча...
 - орусча...
 - тюркча...
 - чеченча...
 сёлешемисе (сёлешемисиз), ангылаймыса (ангылаймысыз)?
 Мен тауча (къабартыча) сёлешмейме, алай бир кесек ангылайма.
 Мен тауча (къабартыча) сёлешген осал этеме, ангылагъан, а иги этеме.
 Мен тауча (къабартыча) ангыламайма.
 Мен тауча (къабартыча) сёлеширге юйренирге (окъургъа, жазаргъа) сюеме.
 Акъырын сёлешсенг (сёлешсегиз) эди.
 Айтханынгы (айтханыгъызыны) энтта бир къайтарчы (-гъыз).
 Манга сизни тилни бир къауум тауушларын айтыргъа къыйынды.

Язык легче учить с малых лет.
 Нам нужен переводчик.
 Пригласи (-те), пожалуйста, переводчика.
 Я тебя (вас) понял.
 Я тебя (вас) не понял.
 Правильно ли я тебя (вас) понимаю?
 По-моему, мы друг друга поймем без переводчика.

Это прекрасно.
 Если ты (вы) медленно будешь (будете) говорить,
 то я пойму.

Тилге сабийликден юйреннген тынч болады.
 Бизге тилманч керекди.
 Тилманчны чакъырчы (-гъыз).
 Мен сени (сизни) ангыладым.
 Мен сени (сизни) ангыламадым.
 Мен сени (сизни) тюз ангылаймамы?
 Мени акъылым кёре, биз бир бирни тилманчсыз да
 ангыларыкъбыз.
 Ол бек игиди.
 Сен (сиз) ашыкъмай айтсанг (айтсагъыз), мен
 ангыларыкъма.

НАЦИОНАЛЬНОСТЬ

Нация, национальность.
 Кто ты (вы) по национальности?
 Я (мы)
 - англичанин (англичане).
 - армянин (армяне).
 - балкарец (балкарцы).
 - грузин (грузины).
 - еврей (еврейи).
 - ингуш (ингуши).
 - кабардинец (кабардинцы).
 - калмык (калмыки).
 - кумык (кумыки).
 - немец (немцы).
 - осетин (осетины).
 - русский (русские).
 - француз (французы).
 - чеченец (чеченцы).

Миллет.
 Сени (сизни) миллетинг (миллети-гиз) неди?
 Мен (биз)
 - ингилизлиме (ингилизлилебиз).
 - эрменлиме (эрменлилебиз).
 - таулума (таулулабыз).
 - эбземе (эбзелебиз).
 - чюйютлюме (чюйютлюлебиз).
 - ингушлума (ингушулабыз).
 - къабартылыма (къабартылылабыз).
 - калмукълума (калмукълулабыз).
 - къумукълума (къумукълулабыз).
 - немислиме (немислилебиз).
 - дюгерлиме (дюгерлилебиз).
 - оруслума (оруслулабыз).
 - французлума (французлулабыз).
 - чеченлиме (чеченлилебиз).

РАБОТА

Я хочу поступить на работу.
 Какая у тебя (вас) профессия?
 Я юрист.
 Кем ты (вы) работаешь (работаете)?
 Я работаю учителем.
 Где ты (вы) работаешь (работаете)?
 Я работаю в институте (в больнице, в школе).
 Ты (вы) закончил (-и) свою работу?

На сегодня закончил.
 Где ты (вы) работал (-и) раньше?
 Раньше я работал в поликлинике (в школе, в
 столовой).
 Какая у тебя (вас) специальность?
 Я врач-педиатр (учитель, повар).
 Тебе (вам) нравится твоя (ваша) специальность?

Мен ишге кирирге сюеме.
 Сени (сизни) усталыгъынг (усталыгъыгъыз) неди?
 Мен юристме.
 Сен (сиз) не болуп ишлейсе (ишлейсиз)?
 Мен устаз болуп ишлейме.
 Сен (сиз) къайда ишлейсе (ишлейсиз)?
 Мен институтда (больницада, школда) ишлейме.
 Сен (сиз) ишинги (ишигизни) бошадынгмы
 (бошадыгъызмы)?
 Бюгюннге бошагъанма.
 Алгъын сен (сиз) къайда ишлегенсе (ишлегенсиз)?
 Алгъын мен поликлиникада (школда, столовада)
 ишлегенме.
 Сен (сиз) не зат ишлейсе (ишлейсиз)?
 Мен сабий врачма (устазма, поварма).
 Сен усталыгъынгы жаратамыса (сиз
 усталыгъыгъызны жаратамысыз)?

ПРАЗДНИК

Сегодня (завтра) праздник (Девятое мая).
 Идешь на парад?

Бюгюн (тамбла) байрамды (Тогъузунчу май).
 Парадха барамыса?

Я иду на парад.
Я видел (никогда не видел, мечтаю посмотреть)
парад на Красной площади.
Как ты (вы) думаешь (думаете) провести праздник?

Я приглашаю тебя (вас) на праздник к себе, мой
адрес...
Да здравствует Девятое мая - День победы над
фашизмом

Мен парадха барама.
Къызыл майданда парадны кѣргенме (бир кере да
кѣрмегенме, кѣрюрге умут этеме).
Сен (сиз) байрамны къалай ѳтдюрюрге умут этесе
(ѳтесиз)?
Мен сени (сизни) юйюме байрамгъа чакъырама,
мени адресим...
Жашасын Тогъузунчу май - фашизми хорлагъан
кюн!

НАРОД

Мы рады крепнущей дружбе между нашими
народами.
Я глубоко уважаю русский (кабардинский,
балкарский) народ.
Многие сыны Кабардино-Балкарии являются
героями Великой Отечественной войны и Героями
Социалистического Труда.
Я (мы) очень доволен (довольны) встречами с
вашим народом, гостеприимством вашего народа.
Я бы хотел больше узнать о балкарском
(кабардинском) народе.
Где можно почитать об истории балкарского
(кабардинского) народа?

Биз халкъларыбызны араларында шуѳхлукъну
кючлене баргъанына къууанабыз.
Мен орус (малкъар, къабарты) халкъгъа намыс
береме.
Къабарты-Малкъарны кѣп жашлары Уллу Ата журт
урушну эм Социалист Урунууну Жигитлеридиле.
Мен (биз) сизни къонакъ суююучю халкъыгъыз бла
тюбешгениме (тюбешгенибизге) бек къууандым
(къууандыкъ).
Мен малкъар (къабарты) халкъны юсюнден кѣбюрек
билирге сую эдим.
Малкъар (къабарты) халкъны тарыхындан не зат
окъургъа боллукъду?

Обычай

У балкарцев (кабардинцев) много хороших
обычаев.
Мне очень нравится, как у балкарцев (кабардинцев)
почитают старшего.

Малкъарлыланы (къабартылыланы) иги адетлери
кѣпдюле.
Таулулада (къабартылылада) таматагъа намыс
бериуню мен бек жаратама.

Собрание, заседание

У нас сегодня (завтра) общее собрание коллектива.
Я иду на собрание.
Ты (вы) не идешь (идете) на собрание?
Какие вопросы стоят на повестке дня собрания?
Я буду выступать на собрании.
Дай (-те) мне слово.
Какое решение приняло собрание?
Пойдем (-те) на заседание?
Ты (вы) будешь (будете) выступать на собрании?

Бизде бюгюн (тамбла) коллективни жыйылыуу
боллукъду.
Мен жыйылыугъа барама.
Сен (сиз) жыйылыугъа барамыса (барамысыз)?
Жыйылыуда не затланы юсюнден айтырыкъдыла?
Мен жыйылыуда сѣлешген этерикме.
Манга сѣз бер (-игиз).
Жыйылыу не затла тохташдырды?
Кел (-игиз), жыйылыугъа барайыкъ.
Сен (сиз) жыйылыуда сѣлеширикмисе
(сѣлеширикмисиз)?

Администрация

Где находится Правительство Кабардино-
Балкарии?
Правительство находится в Доме Правительства.

Къабарты-Малкъарны Правительствосу къайдады?
Къабарты-Малкъарны Правительствосу

Покажи (-те) мне дорогу в сельскую администрацию.
А где помещается горсовет?
Я хочу видеть главу администрации села.

А где секретарь администрации?
На втором этаже в пятом кабинете.

Правительствону Юйюндеди.
Манга эл администрациягъа баргъан жолну кёргюзтюгюз.
Шахар совет къайдады?
Мен эл администрацияны башчысына тюберге сюме.
Администрацияны къагъытчысы къайдады?
Экинчи этажда бешинчи кабинетде (отоуда).

ТУРИЗМ

Дорога

Где здесь дорога?
Дорога хорошая?
По какой дороге мы поедem (пойдем)?
По этой дороге.
Не опасно ли идти по этой тропинке?

Эту тропинку я хорошо не знаю.
Покажи (-те) нам более безопасную дорогу.

Вот там более безопасная дорога.
Как долго мы будем в дороге?
Сколько километров до долины нарзанов?
Далеко еще до перевала?

Мында жол къайдады?
Жол игимиди?
Биз къайсы жолну барлыкъбыз?
Ма бу жол бла.
Бу тар жолчукъну барыргъа къоркъуулу туюлмюдю?
Бу жолчукъну мен иги танымайма.
Бизге мындан къоркъуусузуракъ бир жол кёргюзт (кёргюзтюгюз).
Ма арлакъда табыракъ жол барды.
Бизни жолубуз узакъмыды?
Гара суулагъа дери ненча километр барды?
Ауушха энтта узакъмыды?

Турбаза

Есть ли здесь турбаза?
Конечно, есть.
Как туда проехать (пройти)?
Основная турбаза находится на проспекте Шогенцукова.
Есть ли места на турбазе?
Я хочу (мы хотим) остановиться на турбазе.

Сколько в Кабардино-Балкарии турбаз?
В Кабардино-Балкарии несколько турбаз.
Где они находятся?

Мында турбаза бармыды?
Айхай барды.
Ары къалай барыргъа боллукъду?
Баш турбаза Шогенцуков орамдады.
Турбазада бош жерле бармыдыла?
Мен (биз) турбазада тохтаргъа ыразы эдим (ыразы эдик).
Къабарты-Малкъарда ненча турбаза барды?
Къабарты-Малкъарда бир талай турбаза барды.
Ала къалайдадыла?

Турист

Я турист, мы туристы.
Я приехал (мы приехали) из Москвы (Петербурга, Болгарии).
Нас несколько (4,5,7) человек.
Мы приехали познакомиться
-с Кабардино-Балкарией.
-с Приэльбрусем.
-с вашими достопримечательными местами.
-с Кавказскими горами.
-с жизнью и обычаями горцев.
-с родиной Мечиева и Кулиева.

Мы туда поедem (пойдем).

Мен туристме, биз туристлебиз.
Мен (биз) Москвадан (Петербургда, Болгариядан) келгенме (келгенбиз).
Биз бир ненча (тёрт, беш, жети) адам болабыз.
Биз
- Къабарты-Малкъар бла
- Минги тауну тийреси бла
- сизни сейирлик жерлеригиз бла
- Кавказ таула бла
- таулуланы жашаулары бла, адетлери бла
- Мёчю улу бла Къулий улуну туугъан жерлери бла шагъырей болургъа келгенбиз.
Биз ары барлыкъбыз.

Мы здесь пробудем 4 (6, 10) дня.
Мы отсюда поедem в Осетию (Грузию, Карачаево-Черкессию).

Биз мында төрт (алты, он) кюн турлукъбуз.
Биз мындан Дюгерге (Гюржюге, Къарачайгъа) барлыкъбыз.

Ночевать

Где здесь можно переночевать?
Не проведешь (проведете) ли меня к ним (туда)?
Конечно, проведу.
Можешь (можете) ты (вы) разместить пять (три, семь) человек?
У меня семь человек негде разместить, но троих возьму.

Мында кече къайда къалыргъа боллукъду?
Мени алагъа (ары) элтирмисе (элтирмисиз)?
Айхай, элтирме.
Сен (сиз) беш (юч, жети) адам къалдыраллыкъмыса (къалдыраллыкъмысыз)?
Жетеуленни сыйындыралмам, алай ючюгюзню къалдырырма.

Завтрак

Ты (вы) завтракал (-и)?
Завтрак еще не готов.
Что у нас на завтрак?
Яичница, сметана и чай.
Садись (садитесь) за стол, завтрак готов.
Поддай (-те), пожалуйста, мне соль (хлеб, сахар, стакан).
Чай очень горячий.
Чай остыл.
Чай очень крепкий.
Сладок ли чай?
Если не сладок, то скажи (-те).
Ты (вы) пил (-и) чай?
Да, я (мы) пил (-и).
Я чудесно позавтракал, спасибо.
На здоровье.

Сен (сиз) эрттенли жукъ ашагъанмыса (ашагъанмысыз)?
Эрттен азыкъ алыкъа хазыр тюйюлдю.
Эрттен азыкъгъа небиз барды?
Къуймакъ, сют баш, чай.
Стол артына олтур (олтуругъуз), эрттен аш хазырды.
Манга туз (ётмек, бал туз, стакан) берсенг (берсегиз) эди.
Чай бек иссиди.
Чай сууугъанды.
Чай асыры къалынды.
Чай татлымыды?
Татлы тюйюл эсе, айт (-ыгъыз).
Сен (сиз) чай ичгенмисе (ичгенмисиз)?
Хау, ичгенме (ичгенбиз).
Мен бек иги ашадым, сау болугъуз.
Халал болсун.

Обед

Пора обедать.
Что у нас будет к обеду?
Бульон, жареная баранина, виноград.
Я пришел звать тебя (вас) к обеду.
Чем ты (вы) собираешься (собираетесь) угостить нас?
К столу поданы гедлибже, шашлык, арбуз.
У тебя (вас) превосходный обед!
Хотите пить?
Дайте, пожалуйста, стакан нарзана.
Мне больше нравится «Нальчик».
Хочешь (хотите) ли есть?
Да, я очень голоден.
Садись (садитесь), пожалуйста, за стол.
Что ты (вы) хочешь (хотите) кушать?
Всё, что мне подадут.
Поддай (-те) нам горчицу (соль, перец).

Тюш азыкъ ашар заман болду.
Тюш азыкъгъа не берлиқдиле?
Шорпа, къуурулгъан къой эт, жюзюм.
Мен сени (сизни) тюш азыкъгъа чакъыра келгенме.
Сен (сиз) бизни не бла сыйларыкъса (сыйларыкъсыз)
Столгъа илибиже, шишлик, харбыз салыннганды.
Сени (сизни) тюш азыгъынг (азыгъыгъыз) аламатды!
Бир зат ичерге сюемисиз?
Бир стакан нарзан берсегиз эди.
Мен «Нальчик» сууну сюеме.
Ачмыса (ачмысыз)?
Хау, бек ачма.
Стол артына олтур (-угъуз).
Сен (сиз) не ашаргъа сюесе (сюесиз)?
Не берселе, аны.
Бизге татыран (туз, бурч) берчи (-гиз).

Экскурсия

Мы хотим осмотреть город (это ущелье, аул, музеи, здешние примечательные места, Чегет).

Ты (вы) не расскажешь (расскажете) нам о вашем (-ей) городе (селе, народе, районе, республике)?

Кто нас поведет?

Мы поедем на машине или пойдем пешком?

Сколько времени займет экскурсия?

Она займет три часа.

Когда мы вернемся обратно?

Скажи (-те), что это такое?

Расскажи (-те) нам об этом подробно.

На экскурсии мы видели много интересного.

Приэльбрусье - это великолепное место.

Биз шахарны (бу ауузну, элни, музейни, мында сейирлик жерлени, Чегетни) кёрюрге сюебиз.

Сен (сиз) сизни шахарны (элни, халкыны, районну, республиканы) юсюнден хапар айтмазмы эдинг (эдигиз)?

Бизни ким элтирикди?

Биз машина бламы, огъесе жыяуму барлыкбыз?

Экскурсия кёп заманмы аллыкды?

Ол юч сагъатха созулукъду.

Артха не заманда къайтырыкбыз?

Бу не затды, айтчы (-гъыз)?

Аны юсюнден бизге бир толу хапар айтчы (-гъыз).

Экскурсияда биз кёп сейирлик затла кёрдюк.

Минги тау тийреси сейирлик жерди.

Природа

Я впервые вижу такую чудесную природу.

Как красиво!

Не зря воспевали Пушкин и Лермонтов природу Кавказа.

Посмотри (-те), как ледник отливает серебром.

Как пройти к этому водопаду?

Как бурлит эта река!

Где здесь родник нарзана?

Какие звери водятся в ваших горах (лесах)?

Как здесь легко дышать!

Как хорошо жить среди такой природы!

Мен быллай ариу табийгъатны биринчи кере кёреме. Нечик ариуду!

Кавказы табийгъатын Пушкин бла Лермонтов бош махтамагъандыла.

Къарачы (-гъыз), ол буз тау кюмюшча нечик жылтырайды!

Ол чучхургъа къалай барыргъа боллукъду?

Бу суу нечик къайнайды!

Мында гара къалайда чыгъады?

Сизни таулада (агъачлада) къаллай кийик жаныуарла бардыла?

Мында нечик тынч солуйса!

Быллай табийгъатда жашагъан нечик игиди!

Одежда

Есть ли у вас мужской костюм моего размера?

Дай (-те), пожалуйста, примерить.

Пожалуйста, пройди (-те) в примерочную.

Я хочу купить черный костюм.

По-моему, тебе (вам) больше пойдет коричневый костюм.

Дай (-те) мне дамское (детское) белье.

Какая красивая кофта.

Можно примерить это пальто?

Сколько стоит синее платье (черный плащ)?

Покажи (-те), пожалуйста, дамский костюм 50 размера.

Для кого ты (вы) покупаешь (покупаете)?

Для жены (дочери).

Я хотел бы купить шляпу для брата темно-синего (коричневого, зеленого) цвета.

Получи (-те) чек, заплати (-те), пожалуйста, деньги в кассу.

Сизде манга жарарыкъ эр киши костюм бармыды?

Берсенг (берсегиз), кийип кёрюр эдим.

Ёлчелеучю жерге кир (-игиз).

Мен къара костюм алыргъа сюеме.

Мени оюума кёре санга (сизге) мор костюм иги жарашырыкъды.

Манга тиширыу (сабий) ич кийим берчи (-гиз).

Не ариу огъары жанды.

Бу пальтону кийип кёрюрге боллукъмуду?

Кёк жыйрыкыны (къара плащны) багъасы неди?

Эллинчи размер тиширыу костюмну кёргюзтсенг (кёргюзтсегиз) эди.

Сен (сиз) муну кимге аласа (аласыз)?

Юй бийчеме (къызыма).

Мен къарындашыма къаралдым-кёк (мор, жашил) къалпакъ аллыкъ эдим.

Чекни ал (-ыгъыз), ахчаны кассагъа бер (-игиз).

Обувь

Нет ли у вас летней (зимней, дамской, мужской, детской) обуви?

Мне нужны туфли (ботинки, сапоги, сандалеты, галоши).

Покажи (-те), пожалуйста, дамские туфли 37 размера.

Какой размер самых маленьких детских ботиночек?

Девятнадцатый.

Сизде жаз (кыш, тиширыу, эр киши, сабий) аякъ кийим бармыды?

Манга чурукъла (ботинкала, башлы чурукъла, сандалла, галошла) керекдиле.

Отуз жетинчи размер тиширыу чурукъланы кӕргюзтсенг (кӕргюзтсегиз) эди.

Сабий ботинкаланы бек гитчеси къайсыды?

Он тогъузунчу.

Подарки

Подбери (-те) мне подарок для девушки (парня, молодой (пожилой) женщины, мужчины средних лет).

Я хочу купить подарок подороже (подешевле).

Как ты (вы) думаешь (думаете), этот подарок подойдет для школьника?

Вполне подходящий.

Манга кыызгъа (жашха, жаш (абадан) тиширыугъа, орта жашаулу эр кишиге) жараулу саугъа сайласагъыз эди.

Мен багъаракъ (учузуракъ) саугъа аллыкъ эдим!

Сен (сиз) къалай кӕресе (кӕресиз), бу саугъа школчугъа жарарыкъ болурму?

Бек жарарыкъды.

УЧЕБНЫЕ ЗАВЕДЕНИЯ, БИБЛИОТЕКА

Образование

Какое у тебя (вас) образование?

Какое специальное образование имеешь (имеете)?

Какое ты (вы) учебное заведение окончил (и)?

Университет (техникум).

Кто у вас в семье с высшим образованием?

Сен (сиз) нени бошагъанса (бошагъансыз)?

Энчи алгъан билиминг (билимигиз) нени юсюнденди?

Сен (сиз) нени бошагъанса (бошагъансыз)?

Университетни (техникумну).

Сизни юйюнде бийик билими болгъан кимди?

Ученый

Какая у тебя (вас) ученая степень?

Я кандидат (доктор) филологических (технических, исторических, философских) наук.

Сколько у вас в университете (институте, в колледже) кандидатов (докторов) наук?

Он известный ученый.

Кто у вас наиболее видный ученый?

Сени илму даражанг неди?

Мен филология (техника, история, философия) илмуланы кандидатыма (докторума).

Сизни институтда (университетде, колледжде) илмуланы кандидатлары (докторлары) ненчадыла?

Ол белгили алимди.

Сизде белгили алим кимди?

Университет, институт, колледж

Есть ли в вашей республике университет?

Какие у вас институты (колледжи)?

Где находится (Институт гуманитарных исследований, научно-исследовательский институт, геофизический институт, политехнический колледж, технологический колледж, медицинский колледж, педагогический колледж)?

Я хочу поступить в университет (политехнический колледж, педагогический колледж, медицинский колледж).

Какие предметы надо сдавать в ваш университет

Сизни республикада университет бармыды?

Сизде къаллай институтла (колледжле) бардыла?

Гуманитар тинтиулени институту (илму-излем институт, геофизика институт, политехника колледж, технология колледж, медицина колледж, педагогика колледж) къайдады?

Мен университетге (политехника колледжге, педагогика колледжге, медицина колледжге) кирирге суюме.

Сизни университетге (колледжге) не затладан

(колледж)?

экзамен берирге керекди?

Факультет

Какие факультеты есть в вашем университете (колледже)?

Есть ли в вашем университете медицинский (биологический) факультет?

Я хочу поступить на физико-математический (инженерно-строительный, филологический) факультет.

Я учусь на факультете иностранных языков.

Я хочу выучить немецкий язык.

Сизни университетде (колледжде) къаллай факультетле бардыла?

Сизни университетде медицина (биология) факультет бармыды?

Мен физика-математика (инженер-къурулуш, филология) факультетге кирирге сюеме.

Мен тыш къыраллы тиллени факультетинде окъуйма.

Мен немец тилге юйренирге сюеме.

Кафедра

На какой кафедре ты (вы) работаешь (работаете)?

Я работаю на кафедре русского (кабардинского, балкарского, английского, немецкого) языка.

Какие кафедры имеются (у вас) в университете?

Я хочу ознакомиться с работой кафедры балкарского (кабардинского) языка.

Сен (сиз) къайсы кафедрада ишлейсе (ишлейсиз)?

Мен орус (къабарты, малкъар, англиз, немец) тилни кафедрасында ишлейме.

Сизни университетде къаллай кафедрала бардыла?

Мен малкъар (къабарты) тилни кафедрасыны иши бла шагъырей болургъа сюеме.

Студент

Сколько студентов в вашем университете (колледже)?

Я студент Кабардино-Балкарского государственного университета.

Студенты каких национальностей учатся у вас?

В нашем университете (колледже) учатся представители многих национальностей.

До чего хороша студенческая жизнь!

Сизни университетде (колледжде) ненча студент барды.

Мен Къабарты-Малкъар къырал университетни студентиме.

Сизде къайсы миллетлени студентлери окъуйдула?

Бизни университетде (колледжде) кёп миллетлени келчилери окъуйдула.

Студент жашау нечик игиди!

Стипендия

Ты получаешь стипендию?

Я получаю (не получаю) стипендию.

Почему ты (вы) не получаешь (получаете) стипендию?

Я верну долг, когда получу стипендию.

Кто у вас получает повышенную стипендию?

Сен стипендия аламыса?

Мен стипендия алама (алмайма).

Сен (сиз) стипендия нек алмайса (алмайсыз)?

Мен санга борчуму стипендия алсам къайтарырма.

Сизде аслам (энчи) стипендия ким алады?

Курс

На каком ты (вы) курсе?

Какие дисциплины включены в программу первого (второго, третьего, четвертого, пятого) курса?

Сколько групп на первом (втором, третьем, четвертом, пятом) курсе вашего факультета?

Я учусь на первом (втором) курсе первой группы.

Сколько у вас сегодня лекций?

Сен (сиз) къайсы курсдаса (курсдасыз)?

Биринчи (экинчи, ючюнчю, тёртюнчю, бешинчи) курсну программасына кёре не затла окъулургъа керекдиле?

Сизни факультетни биринчи (экинчи, ючюнчю, тёртюнчю, бешинчи) курсунда ненча группа барды? Мен биринчи (экинчи) курсну биринчи группасында окъуйма.

Бюгюн ненча лекциягъыз барды?

У нас сегодня три (четыре) лекции.
Почему ты (вы) не на лекции?
Кто (у вас) читает лекции по балкарскому
(кабардинскому, русскому, немецкому) языку?

Бизни бюгюн юч (тёрт) лекциябыз барды.
Сен (сиз) лекцияда нек туююлсе (туююлсюз)?
Сизге малкъар (къабарты, орус, немец) тилни ким
окъутады?

Общежитие

Ты (вы) в общежитии живешь (живете)?
Где находится ваше общежитие?
Мне хочется посмотреть ваше общежитие.
Сколько человек живет в общежитии (в одной
комнате)?
У вас, наверное, самообслуживание в общежитии?

Сен (сиз) общежитдеми жашайса (жашайсыз)?
Общежитигиз къайдады?
Мен сизни общежитге къараргъа сюеме. Общежитде
(бир отоуда) ненча адам жашайды?
Общежитде хар неге да кесигиз къарай болурсуз?

Интернат

Когда был организован ваш интернат?
Много ли у вас в городе (селе, районе, республике)
интернатов?

Сизни интернат не заманда къуралгъанды?
Сизни шахарда (элде, районда, республикада)
итернатла кёпмюдюле?

Преподаватель

Я преподаватель русского (кабардинского,
балкарского, английского, немецкого) языка.
Ты (вы) какой предмет преподаешь (преподаете)?
Я хочу видеть преподавателей школы
(университета)
Познакомь (-те) меня с преподавателем балкарского
(кабардинского, английского, немецкого) языка.

Мен орус (къабарты, малкъар, англиз, немец)
тилни устазыма.
Сен (сиз) не предметни окъутаса (окъутасыз) ?
Мен школну (университетни) устазларын кёрюрге
сюеме.
Мени малкъар (къабарты, англиз, немец) тилни
устазы бла танышдыр (-ыгъыз).

Школа

Где находится ваша школа?
На каком языке ведется преподавание предметов в
начальных классах вашей школы?
С какого класса изучают у вас иностранный язык?
Какой иностранный язык изучают у вас в школе?
Мы изучаем английский (немецкий, французский)
язык.
Ваша школа большая?
Сколько этажей?
Три этажа и большой физкультурный зал.
Есть ли в вашем селе вечерняя школа?

Сизни школугъуз къалайдады?
Сизни школда башланган классланы къайсы тилде
окъутадыла?
Сизде тыш къыраллы тилни ненчанчы классдан
башлап окъутадыла?
Сизни школда къайсы тыш къыраллы тилни
окъуйдула?
Биз англиз (немец, француз) тилни окъуйбуз.
Школугъуз уллумуду?
Ненча къатлыды?
Юч къатлыды, уллу спортзалы да барды.
Сизни элде ингир школ бармыды?

Класс

В каком, классе ты (вы) учишься (учитесь)?
Сколько учеников в вашем классе?
Мы хотим посмотреть ваши классы.
Сколько парт в вашем классе?
В нашем классе двадцать парт.

Къайсы классда окъуйса (окъуйсуз)?
Сизни классда ненча окъуучу барды?
Биз сизни классланы кёрюрге сюебиз.
Сизни классда ненча парта барды?
Бизни классда жыйырма парта барды.

Ученик

Ученики занимаются в 8 классе.
Как проводят летние каникулы ученики вашей школы?
Сколько учеников у вас учится на «хорошо» («отлично», «удовлетворительно», «плохо»)?
Этот ученик хорошо (плохо) учится?
Это мой бывший ученик.
Я горжусь им.

Окьюучула сегизинчи классда окъуйдула.
Сизни школну окьюучулары жаз солууларын къалай ётдюредиле?
Сизде (тёртлеге, бешлеге, ючлеге, осал) окъугъан ненчаулан барды?
Бу окьюучу игими (осалмы) окъуйду?
Бу мени алгъыннгы окьюучуларымданды.
Мен аны бла ёхтемленеме.

Урок

Сколько уроков у вас сегодня?
Посиди (-те) у меня на уроке.
Мы хотели бы посетить урок балкарского (кабардинского, немецкого, английского) языка (русской литературы, химии, физики, математики).
Ты (вы) подготовил (-и) урок?

Тогда отдохни (-те).
Завтра после уроков мы пойдем в кино.

Бюгюн сизни ненча дерсигиз барды?
Мени дерсимде олтур (-угъуз).
Биз малкъар (къабарты, немец, ингилиз) тилден (орус литературадан, химиядан, физикадан, математикадан) дерслеге тынгыларгъа сые эдик.
Сен (сиз) дерсинги хазырлагъанмыса (хазырлагъанмысыз)?
Сора солу (-гъуз).
Биз тамбла дерследен сора киногъа барлыкъбыз.

Экзамен, зачет

Сколько у вас экзаменов (зачетов) в эту сессию?
Какие у вас экзамены?
Когда ты (вы) сдаешь (сдаете) экзамен (зачет)?
Когда вы заканчиваете сдавать экзамены?
Мы закончим экзамены в конце июня.
Какую оценку ты (вы) получил (-и) на экзамене?
Кто сдает все экзамены на «отлично»?
Поздравляю тебя (вас) с успешной сдачей экзаменов.

Бу сессияда сизни ненча экзаменигиз (зачетугъуз) барды?
Къаллай экзаменлеригиз бардыла?
Сен (сиз) экзамен (зачет) къачан бересе (бересиз)?
Сиз экзаменлени берип къачан бошайсыз?
Биз экзаменлени июньну ахырында бошайбыз.
Экзаменде не алдынг (алдыгъыз)?
Экзаменлени барысын да бешлеге ким береди?
Экзаменлени иги бергенинг (бергенигиз) бла алгъышлайма.

Детский сад

У вас есть детский сад?
Я хочу отдать своего сына в детский сад.
С какого возраста принимают в детский сад?
Как ведет себя мой ребенок?
Вы очень внимательны к нашим детям.

Сизде сабий сад бармыды?
Мен жашымы сабий садха берлик эдим.
Сабий садха ненча жыллыкъны аладыла?
Мени сабийим кесин къалай жюрютеди?
Сиз бизни сабийлеге уллу эс бурасыз.

Библиотека

У вас богатая библиотека?
Сколько книг в вашей библиотеке?
Какие произведения балкарских (кабардинских) писателей есть в библиотеке?
Можно у вас получить книгу на неделю (две недели)?
Мне нужна поэма Кязима Мечиева «Тахир и Зухра».

Библиотекагъыз баймыды?
Сизни библиотекада ненча китап барды?
Библиотекада малкъар (къабарты) жазычуланы къайсы чыгъармалары бардыла?
Сизден бир (эки) ыйыкъгъа китап алыргъа боллукъмуду?
Манга Мёчуланы Кязимни «Тахир бла Зухура» деген поэмасы керекди.

СЕЛЬСКОЕ ХОЗЯЙСТВО

Из какого ты (вы) хозяйства?

Я (мы) работаю (работаем) в фермерском хозяйстве.

Какие работы сейчас выполняет ваша бригада?

Наша бригада сейчас пашет (сеет пшеницу, сажает картофель, косит сено, убирает свеклу, собирает яблоки).

Сколько человек работает в вашей бригаде?

У нас в бригаде работает пятьдесят человек.

Кто у вас бригадир?

У нас бригадир Азрет.

Наше звено работает лучше всех в бригаде.

Сен (сиз) къайсы мюлкденсе (мюлкденсиз)?

Мен (биз) фермер мюлкде ишлейме (ишлейбиз).

Сизни бригада бусагъатда не зат ишлейди?

Бизни бригада бусагъатда сабан сюреди (будай себеди, картоф салады, бичен чалады, чюгюндюр къазады, алма жыяды).

Сизни бригадада ненча адам ишлейди?

Бизни бригадабызда элли адам ишлейди.

Сизде бригадир кимди?

Бизде бригадир Азретди.

Бригадада бизни звенодан иги ишлеген жокъду.

Инвентарь

У вас сельскохозяйственный инвентарь готов к весенней (осенней) работе?

Мне нужен (-а, -ы):

- борона.

- вилы.

- корзина.

- коса.

- лопата.

- плуг.

- серп.

- тятка.

- грабли.

Сизде эл мюлк керекле жаз башы (кюз арты) ишге хазырмыдыла?

Манга

- тырнаууч

- сенекле

- четен

- чалгъы

- жугар (кюрек)

- сабан агъач

- оракъ

- чага

- басха

керекди.

Используй (-те) в разговоре:

Я.

Ты.

Он (она, оно).

Мы.

Вы.

Они.

Да.

Ладно.

Нет.

Может быть.

Я понимаю.

Я не понимаю.

Спасибо!

Можно.

Нельзя.

Мне нравится.

Мне не нравится.

Я люблю

Я не люблю.

Я забыл.

Я не забыл.

Не забудьте.

Я не помню.

Мен.

Сен.

Ол.

Биз.

Сиз.

Ала.

Хау.

Охо.

Угъай.

Болур.

Мен ангылайма.

Мен ангыламайма.

Сау бол!

Боллукъду.

Жарамайды.

Мен жаратама.

Мен жаратмайма.

Мен сюеме.

Мен суймейме.

Мен унутханма.

Мен унутмагъанма.

Унутмагъыз.

Мени эсимде туюндю (жокъду).

Я устал
 Много.
 Мало.
 Достаточно
 Где?
 Там.
 Здесь.
 Далеко.
 Близко.
 Внутри.
 Снаружи.
 Наверху
 Внизу.
 Прямо.
 Вперед.
 Назад.
 Направо.
 Налево.
 На той стороне.
 Сейчас.
 Скоро.
 Мне холодно.
 Мне тепло.
 Мне жарко.
 Посмотри (-те).
 Не слышно.
 Не видно.
 Почему?
 Прими (-те).
 Помоги (-те).
 Дай (-те).
 Садись (садитесь)
 Кури (-те).
 Напиши (-те).
 Покажи (-те).
 Хороший.
 Плохой.
 Красивый.
 Длинный.
 Короткий
 Дорогой.
 Дешевый.
 Новый.

Мен арыгъанма.
 Кёпдю.
 Азды.
 Боллукъду, жетерикди.
 Къайда?
 Анда.
 Мында.
 Узакъда.
 Жууукъда.
 Ичинде.
 Тышында.
 Башында, юсюнде, огъары.
 Тюбюнде.
 Тюз.
 Алгъа.
 Артха.
 Онг жанына.
 Сол жанына.
 Ары жанында.
 Бусагъат, шёндю.
 Женгил.
 Манга сууукъду.
 Манга жылыды.
 Манга кызыгъду.
 Къара (-гъыз).
 Эшитилмейди.
 Кёрюнмейди.
 Нек? Не ючюн?
 Ал (-ыгъыз).
 Болуш (-угъуз).
 Бер (-игиз).
 Олтур (-угъуз).
 Тютюн ич (-игиз).
 Жаз (-ыгъыз).
 Кёргюзт (-югюз).
 Иги.
 Аман, осал.
 Ариу.
 Узун.
 Кысха.
 Багъалы.
 Учуз.
 Жангы.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ГЛАГОЛЫ (повелительная форма)

Балуйся.
 Беги.
 Бей.
 Бери.
 Беседуй.
 Беспокойся.
 Благодарю.
 Брось.
 Брызни.

Безире.
 Чап.
 Ур.
 Ал.
 Хапарлаш.
 Къайгъы эт.
 Ыспас эт.
 Ат.
 Чачдыр.

Буди.
 Будь.
 Вари.
 Веди.
 Включи, зажги (*свет*).
 Включи (*радио, телевизор, магнитофон*).
 Возвращайся.
 Возрази.
 Возьми.
 Воткни.
 Вскипяти.
 Встреться, встречай.
 Выбирай.
 Выезжай.
 Выжимай, отжимай.
 Выздоровливай.
 Выключи.
 Вылей, высыпь.
 Выпей.
 Выступи (*с речью*).
 Вытри.
 Выходи.
 Вяжи (*носки, свитер и т.п.*).
 Говори.
 Гони.
 Гори.
 Грузи.
 Грусти.
 Гуляй.
 Дай.
 Двигайся.
 Делай.
 Дели.
 Держи.
 Добавь.
 Доведи, довези.
 Договоришься.
 Догони.
 Дыши.
 Езжай.
 Ешь.
 Жалей.
 Жалуйся.
 Жди.
 Живи.
 Жуй.
 Забудь.
 Забей.
 Заболей.
 Заверни.
 Завяжи.
 Зажги (*спичку*).
 Заколи (*скотину*).
 Закончи.
 Закрой.
 Заметь.
 Заходи.

Уят.
 Бол.
 Бишир.
 Элт.
 Жандыр.
 Сал, бур.
 Къайт.
 Угъай де.
 Ал.
 Чанч.
 Кайнат.
 Тюбе.
 Сайла.
 Тебире, чыкъ.
 Сыкъ.
 Иги бол.
 Ёчюр.
 Тёк.
 Ич.
 Сёлеш.
 Сыйпа.
 Чыкъ.
 Эш.
 Айт.
 Къуу, сюр.
 Жан.
 Жюкле.
 Мудах бол.
 Айлан.
 Бер.
 Теп.
 Эт.
 Бёл.
 Тут.
 Къош.
 Жетдир.
 Келиш.
 Жет.
 Солу.
 Бар.
 Аша.
 Жан аурут.
 Тарыкъ.
 Сакъла.
 Жаша.
 Чайна.
 Унут.
 Ур.
 Ауру.
 Бюкле, чулгъа.
 Байла.
 Жандыр.
 Сой, кес.
 Боша.
 Эт (*жап*).
 Эсле.
 Кир.

Зашей.
 Зевать.
 Знай.
 Знакомься.
 Играй.
 Играй *(на гармошке, свирели и т.п.)*.
 Иди сюда.
 Иди туда.
 Извинись.
 Искупайся.
 Исправь.
 Ищи.
 Качать *(головой)*.
 Качай *(двигать из стороны в сторону)*.
 Кинь, стреляй, брось.
 Клади.
 Копай.
 Корми *(скотину)*.
 Коси.
 Кричи *(крикни)*.
 Крути.
 Кусай.
 Лети.
 Лечи.
 Люби.
 Ляг.
 Мажь.
 Меси.
 Мути.
 Набери *(воды)*.
 Нажми.
 Назови *(именем, кличкой)*.
 Найди.
 Наклей.
 Налей, насыпь.
 Намажь.
 Намотай.
 Направь, поправь.
 Научи.
 Начни.
 Носи.
 Нюхай.
 Оберни.
 Обгони.
 Обернись.
 Обмани.
 Обними.
 Обнови.
 Оборви.
 Ограбь.
 Оглядись.
 Одевайся.
 Одень.
 Окружи.
 Осмотри.
 Оставь.
 Останови.

Тик.
 Эсне.
 Бил.
 Таньш.
 Ойна.
 Сокъ, ойна.
 Бери кел.
 Ары бар.
 Кечгинлик тиле.
 Жууун.
 Тюз эт.
 Изле.
 Булгъа.
 Эхче.
 Ат.
 Сал.
 Къаз.
 Бакъ.
 Чал.
 Къычыр.
 Бур.
 Къап.
 Уч.
 Бакъ.
 Сюй.
 Жат.
 Жакъ.
 Къатышдыр.
 Бокъла.
 Ал.
 Бас.
 Ат ата.
 Тап.
 Жабышдыр.
 Къуй.
 Жакъ.
 Чулгъа.
 Тюзет.
 Юйрет.
 Башла.
 Жюрют.
 Ийисге.
 Чулгъа.
 Оз.
 Артха къара.
 Алда.
 Къучакъла.
 Жангырт.
 Юз.
 Тона.
 Тёгерекге къара.
 Кийин.
 Кий.
 Къуршала.
 Къара.
 Къой.
 Тый.

Остановись.
 Отбери.
 Отдыхай.
 Открой.
 Отнеси.
 Отними.
 Отодвинь.
 Отойди.
 Оторви.
 Отпусти.
 Отрежь.
 Отступи.
 Падай.
 Передай.
 Перестань.
 Пиши.
 Плати.
 Победи.
 Побей.
 Поверь.
 Повесь.
 Погладь (*одежду*).
 Погладь (*по голове*).
 Подари.
 Подерись.
 Подожди.
 Подмени.
 Подмети.
 Поднимай.
 Подними.
 Подои.
 Подпали.
 Поешь.
 Пожарь.
 Поздоровайся.
 Позови.
 Пой.
 Поймай, держи.
 Пойми.
 Покажи.
 Покажись.
 Покрась.
 Положи.
 Помахай (*рукой*).
 Поменяй.
 Померись.
 Помоги.
 Помой, постирай.
 Понюхай.
 Поплачь.
 Поругай.
 Поручи.
 Послушай.
 Посоветуйся.
 Постели (*постель*).
 Построй.
 Постыдись.

Тохта.
 Сыйыр.
 Солу.
 Ач.
 Элт.
 Сыйыр.
 Артха тюрт.
 Артха тур.
 Юз.
 Жибер.
 Кес.
 Артха тур.
 Жыгъыл.
 Ётдюр, бер.
 Тын.
 Жаз.
 Тёле.
 Хорла.
 Тюй.
 Ийнан.
 Такъ.
 Итиу сал.
 Сыла.
 Бер.
 Тюйюш.
 Сакъла.
 Алыш.
 Сыйпа.
 Кётюр.
 Ёрге ал.
 Сау.
 Къабындыр.
 Аша.
 Къууур.
 Саламлаш.
 Чакъыр.
 Жырла.
 Тут.
 Ангыла.
 Кёргюзт.
 Кёрюн.
 Боя.
 Сал.
 Къол булгъа.
 Алыш.
 Жараш.
 Болуш.
 Жуу.
 Ийисге.
 Жия.
 Уруш.
 Буюр.
 Тынгыла.
 Кенгеш.
 Жер эт.
 Ишле, къур.
 Уял.

Потуши.
 Почини.
 Почисть.
 Привяжи.
 Пригласи.
 Приготовь.
 Приготовь, свари (еду).
 Приезжай, приходи.
 Приляг.
 Принеси.
 Проглоти.
 Продай.
 Проси.
 Просыпайся, проснись.
 Протяни.
 Прыгай.
 Работай.
 Радуйся.
 Разбей.
 Разбросай.
 Разверни.
 Развяжи.
 Раздевайся.
 Разжигать (огонь).
 Разошли.
 Раскрой.
 Расскажи.
 Растяни.
 Режь.
 Садись.
 Садись (в машину, на коня).
 Сажай (что-либо).
 Сверли.
 Свисти.
 Свяжи.
 Скажи.
 Слазь, спускайся.
 Слушай.
 Смейся.
 Смотри.
 Сними.
 Собирай, собери.
 Спи.
 Спроси.
 Спрячь.
 Спусти.
 Стой.
 Танцуй.
 Терпи.
 Толкни.
 Торопись.
 Тяни.
 Убегай.
 Убей.
 Уважай.
 Угощай.
 Ударь.

Ёчюр.
 Ишле, къура.
 Тазала
 Такъ.
 Чакъыр.
 Хазырла.
 Бишир, хазырла.
 Кел.
 Таян.
 Келтир.
 Жут.
 Сат.
 Тиле.
 Уян.
 Узат.
 Секир.
 Ишле.
 Къууан.
 Ууат, сындыр.
 Чач.
 Жай.
 Теш.
 Тешин.
 От тамыз.
 Жибер.
 Ач.
 Айт.
 Соз.
 Кес.
 Олтур.
 Мин.
 Басдыр.
 Теш.
 Сызгъыр.
 Байла.
 Айт.
 Тюш.
 Тынгыла.
 Кюл.
 Къара.
 Теш.
 Жый.
 Жукъла.
 Сор.
 Букъдур.
 Тюшнор.
 Тохта.
 Тепсе.
 Тёз.
 Тюрт.
 Ашыкъ.
 Тарт.
 Къач.
 Ёлтюр.
 Сыйла.
 Сыйла.
 Ур.

Уколи.
 Укради.
 Укрась.
 Услышь.
 Уходи.
 Учись.
 Хлебни, глотни.
 Ходи.
 Храни.
 Царапать.
 Цвети.
 Цени (ценить).
 Чини (чинить).
 Читай.
 Швыряй.
 Шептать.
 Шуми.
 Щипай.

Чанч.
 Урла.
 Сымарла, жаса.
 Эшит.
 Кет.
 Юйрен.
 Уртла.
 Жюрю.
 Сакъла.
 Тырна.
 Чакъ.
 Багъала, сыйла.
 Ишле, къура.
 Окъу.
 Сыз.
 Шыбырда.
 Дауур эт.
 Чимди.

ИМЕНА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ

Алюминий.
 Аркан.
 Армия.
 Батрак.
 Беда.
 Благодарность.
 Благое пожелание, здравица, приветствие.
 Болезнь.
 Болото.
 Борода.
 Брат.
 Бровь.
 Брюки.
 Буква.
 Бумага.
 Буря.
 Бутылка.
 Вата.
 Вера.
 Верблюд.
 Веревка.
 Вертел.
 Весы.
 Ветер.
 Ветерок.
 Вечер.
 Виноград.
 Вода.
 Водка.
 Вол.
 Волосы.
 Вопрос.
 Ворота.
 Воротник.

Аккъъалай.
 Аркъан.
 Аскер.
 Жалчы.
 Палах.
 Ыспас.
 Алгъыш.
 Ауруу.
 Жипи.
 Сакъал.
 Къарындаш.
 Къаш.
 Кёнчек.
 Харф.
 Къагъыт.
 Боран.
 Шеша.
 Мамукъ.
 Ийман.
 Тюе.
 Жип.
 Шиш.
 Базман.
 Жел.
 Аяз.
 Ингир.
 Жюзюм.
 Суу.
 Аракъы.
 Ёгюз.
 Чач.
 Соруу.
 Къабакъ.
 Жагъа.

Воспитанность.
 Вошь.
 Враг.
 Вред.
 Время.
 Всадник.
 Гвоздь.
 Глаз.
 Гнев.
 Гнездо.
 Год.
 Голова.
 Голод.
 Голос.
 Гора.
 Гордость.
 Горе.
 Горло.
 Гость.
 Грабли.
 Грех.
 Грудь.
 Груз.
 Груша.
 Грядка.
 Грязь.
 Губа.
 Гусь.
 Дверь.
 Двор.
 Деньги.
 Дерево.
 Долина.
 Дом.
 Дорога.
 Дрова.
 Друг.
 Душа.
 Дьявол.
 Еда.
 Железо.
 Жеребец.
 Жизнь.
 Запах.
 Затылок.
 Звезда.
 Земля.
 Змея.
 Знак.
 Знание.
 Золото.
 Иголлка.
 Игрушка.
 Искра.
 Истина, правда.
 Калека.
 Камень.

Адеп.
 Бит.
 Жау.
 Заран.
 Заман.
 Атлы.
 Чюй.
 Кёз.
 Ачыу.
 Уя.
 Жыл.
 Баш.
 Ачлыкъ.
 Ауаз.
 Тау.
 Ёхтемлик.
 Бушуу.
 Тамакъ.
 Къонакъ.
 Басха.
 Гюнях.
 Кёкюрек.
 Жюк.
 Кертме.
 Тахта.
 Балчыкъ.
 Эрин.
 Къаз.
 Эшик.
 Арбаз.
 Ахча.
 Терек.
 Ёзен.
 Юй.
 Жол.
 Отун.
 Тенг.
 Жан.
 Ибилис.
 Азыкъ, аш.
 Темир.
 Ажир.
 Жашау.
 Ийис.
 Желке.
 Жулдуз.
 Жер.
 Жиян.
 Белги.
 Билим.
 Алтын.
 Ийне.
 Иллеу.
 Жилтин.
 Тюз.
 Сакъат.
 Таш.

Капкан.
 Кожа.
 Колесо.
 Кошелек.
 Ключ.
 Клятва.
 Ковёр.
 Корзина.
 Кость.
 Крапива.
 Кровать.
 Кровь.
 Крыло.
 Кузнец.
 Кузница.
 Кукла.
 Кустарник.
 Куча.
 Лампочка.
 Лев.
 Лед.
 Лекарство.
 Лесть.
 Лицо.
 Лож, обман.
 Лопата.
 Лошадь.
 Магазин.
 Масло.
 Мастер.
 Мать.
 Место.
 Месть.
 Мнение.
 Молния.
 Молодость.
 Море.
 Мудрец.
 Мука, страдание.
 Мука.
 Мул.
 Мучитель.
 Мыло.
 Мясо.
 Мяч.
 Небо.
 Неделя.
 Нитка.
 Нога.
 Нож.
 Нос.
 Носок, чулок.
 Ночь.
 Обезьяна.
 Облако.
 Обман.
 Обычай, традиция.

Къапхан.
 Тери.
 Чарх.
 Бохча.
 Ахчыч.
 Ант.
 Кюйюз.
 Четен.
 Сюек.
 Мурса.
 Ундурукъ.
 Къан.
 Къанат.
 Темирчи.
 Гюрбежи.
 Гинжи.
 Юлкю.
 Тёбе.
 Чыракъ.
 Аслан.
 Буз.
 Дарман.
 Кёзбау.
 Бет.
 Ётюрюк.
 Жугар, кюрёк.
 Ат.
 Тюкен.
 Жау.
 Уста.
 Ана.
 Орун.
 Дерт.
 Оюм.
 Элия.
 Жашлыкъ.
 Тенгиз.
 Акъылман.
 Азап.
 Ун.
 Къадыр.
 Азапчы.
 Сапын.
 Эт.
 Топ.
 Кёк.
 Ыйыкъ.
 Халы.
 Аякъ.
 Бичакъ.
 Бурун.
 Чыңдай.
 Кече.
 Маймул.
 Булут.
 Алдау.
 Адет.

Овес.
 Овца.
 Огонь.
 Одежда.
 Озеро.
 Окно.
 Олень.
 Орел.
 Оружие.
 Основание.
 Остров.
 Отава.
 Отдел.
 Отец.
 Охота.
 Оценка.
 Очки.
 Палец.
 Память.
 Переводчик.
 Песня.
 Песок.
 Печать, пресса.
 Печень.
 Пещера.
 Пила.
 Пистолет.
 Пища, еда.
 Платье.
 Плач.
 Плечо.
 Площадь.
 Поворот, изгиб.
 Подарок.
 Подол.
 Пожар.
 Покрывало.
 Поколение.
 Покупатель.
 Поле, пашня.
 Половина.
 Половник.
 Польза.
 Посуда.
 Потребность.
 Почка.
 Поясница.
 Правда.
 Предложение.
 Предсказатель.
 Признак.
 Природа.
 Причина.
 Просьба.
 Путешественник.
 Пшеница.
 Пыль.

Зынтхы.
 Къой.
 От.
 Кийим.
 Кёл.
 Терезе.
 Буу.
 Къуш.
 Саут.
 Мурдор.
 Айрыкам.
 Алысын.
 Бёлюм.
 Ата.
 Уу.
 Белги.
 Кёзлюкле.
 Бармакъ.
 Эс.
 Тилманч.
 Жыр.
 Юзмез.
 Басма.
 Бауур.
 Дорбун.
 Быхчы.
 Керох.
 Азыкъ.
 Жыйрыкъ.
 Жиляу.
 Имбаш.
 Майдан.
 Айланч.
 Саугъа.
 Этек.
 Ёртен.
 Жабыу.
 Тёлю.
 Алыучу.
 Сабан.
 Жарым.
 Чолпу.
 Файда.
 Саут.
 Излем.
 Бюйрек.
 Бел.
 Керти.
 Айтым.
 Билгич.
 Илишан.
 Табийгъат.
 Себеп.
 Тилек.
 Жолоучу.
 Будай.
 Букъу.

Работа.
 Равнина.
 Размышление.
 Рана.
 Растение.
 Ребенок.
 Река.
 Религия.
 Родители.
 Родственник.
 Рост.
 Рот.
 Рубашка.
 Рука.
 Рукав.
 Ручка (двери и т.п.).
 Сани.
 Сарай.
 Сахар.
 Свадьба.
 Свидетель.
 Свобода.
 Священник, поп.
 Седло.
 Семья.
 Сено.
 Сердце.
 Серебро.
 Серьга.
 Сестра.
 Сила.
 Сирота.
 Ситец.
 Скала.
 Скот.
 Слон.
 Смертный час.
 Смысл.
 Снег.
 Собрание.
 Совет, наставление.
 Сожаление, раскаяние.
 Сокол.
 Соль.
 Соревнование.
 Сосед.
 Список.
 Спичка.
 Способ.
 Спрос.
 Старейший.
 Стихотворение.
 Стол.
 Стул.
 Ступень.
 Стыд.
 Табун.

Иш.
 Тюз.
 Сагъыш.
 Жара.
 Ханс.
 Сабий.
 Черек.
 Дин.
 Ата-ана.
 Жууукъ.
 Ёсюм.
 Аууз.
 Кёлек.
 Къол.
 Женг.
 Сап.
 Чана.
 Бау, халжар.
 Балтуз.
 Той.
 Шагъат.
 Азатлыкъ.
 Бабас.
 Ийер.
 Юйюр.
 Бичен.
 Жюрек.
 Кюмюш.
 Сыргъа.
 Эгеч.
 Къарыу.
 Ёксюз.
 Парча.
 Къая.
 Мал.
 Пил.
 Ажал.
 Магъана.
 Къар.
 Жыйылыу.
 Оноу.
 Ажым.
 Лячин.
 Туз.
 Эришиу.
 Къоншу.
 Тизме.
 Сирнек.
 Амал.
 Сурау.
 Акъсакъл.
 Назму.
 Аш къанга.
 Шинтик.
 Атлаууч.
 Айып.
 Жылкыы.

Талант.
Танец.
Теленок.
Телогрейка.
Тень.
Терпение.
Тигр.
Топор.
Топь.
Тренировка.
Тяжесть.
Уголь.
Улица.
Ум.
Утка.
Ухо.
Учащийся.
Ученый.
Хлеб.
Холм, бугор.
Цена.
Цепь.
Час, часы.
Чаша.
Человек.
Человечность.
Честь.
Шаг.
Шапка.
Шаль.
Шляпа.
Шуба.
Шум.
Щель.
Яблоко.
Ягненок.
Яд.
Язык.
Ячмень.

Фахму.
Тепсеу.
Бузоу.
Габара.
Ауана.
Тёзюм.
Къаплан.
Балта.
Жипи.
Жарау.
Ауурлукъ.
Кёмюр.
Орам.
Акъыл.
Баппуш.
Къулакъ.
Окъуучу.
Алим.
Ётмек, гыржын.
Дуппур.
Багъа.
Сынжыр.
Сагъат.
Аякъ.
Адам.
Адамлыкъ.
Намыс.
Атлам.
Бёрк.
Жаулукъ.
Къалпакъ.
Тон.
Дауур.
Тешик.
Алма.
Къозу.
Уу.
Тил.
Арпа.

ИМЕНА ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ

Алый.
Аляповатый.
Бедный.
Белый.
Бесцветный.
Благородный, знатный.
Бледный.
Блестящий.
Близкий.
Богатый.
Большой.
Быстрый.
Важный.

Къызгъылдым.
Хылы-мылы.
Жарлы.
Акъ.
Тюрсюнсюз.
Ёзден.
Акъсыл.
Жылтырауукъ.
Жууукъ.
Бай, къолайлы.
Уллу.
Терк.
Магъаналы.

Вертикальный.
 Веселый.
 Весенний.
 Вечерний.
 Вкусный.
 Влажный.
 Волосатый.
 Восточный.
 Вчерашний.
 Высокий.
 Вялый.
 Глубокий.
 Глупый.
 Горбатый.
 Горький.
 Горячий.
 Грязный.
 Густой.
 Далекый.
 Дешевый.
 Длинный.
 Долгий.
 Дорогой.
 Жадный.
 Жаркий.
 Жесткий.
 Живой.
 Жидкий.
 Жирный.
 Завтрашний.
 Здоровый.
 Зимний.
 Значительный.
 Каменистый.
 Каракулевый.
 Кислый.
 Короткий.
 Красивый.
 Кривой.
 Крупный.
 Кучерявый.
 Легкий.
 Летний.
 Маленький.
 Медленный.
 Мелкий.
 Младший.
 Мокрый.
 Молодой.
 Мягкий.
 Невкусный.
 Некрасивый.
 Необъезженный (о лошади).
 Неспелый.
 Низкий.
 Новый.
 Ночной.

Ёре.
 Жарыкъ.
 Жазгъы.
 Ингирги.
 Татыулу.
 Суу.
 Тюклю.
 Шаркъ.
 Тюненеги.
 Бийик.
 Мыккыл.
 Терен.
 Тели.
 Гуппур.
 Ачы.
 Исси.
 Кир.
 Къалын.
 Узакъ.
 Учуз.
 Узун.
 Узакъ.
 Багъа.
 Къызгъанч.
 Къызыу.
 Къаты.
 Сау.
 Жукъа.
 Семиз.
 Тамбылагъы.
 Саулукълу.
 Къышхы.
 Магъаналы.
 Ташлы.
 Мухар.
 Мысты.
 Къысха.
 Ариу.
 Къынгыр.
 Уллу.
 Бурма.
 Женгил.
 Жайгъы.
 Гитче.
 Тынч.
 Гитче.
 Кичи.
 Суу.
 Жаш.
 Жумушакъ.
 Татыусуз.
 Эриши.
 Эмилик.
 Бишмеген.
 Алаша.
 Жангы.
 Кечеги.

Обеспеченный.
Обидчивый.
Обоснованный.
Опасный.
Осенний.
Острый.
Плохой.
Полный.
Послушный.
Прекрасный.
Пресный.
Принципиальный.
Прочный.
Прямой.
Радостный.
Различный.
Раненый.
Светлый.
Сегодняшний.
Сильный.
Слабый.
Сладкий.
Слепой.
Смешной.
Смирный.
Соленый.
Спелый.
Спокойный.
Способный.
Старый.
Сухой.
Сырой.
Твердый.
Темный.
Теплый.
Толстый.
Трудный.
Тяжелый.
Уживчивый.
Узкий.
Умный.
Усатый.
Утренний.
Хороший.
Цветной.
Цельный.
Частый.
Чистый.
Широкий.
Яловый.
Яркий.

Къолайлы.
Ёпкелеуюк.
Тутхучлу.
Къоркьюулу.
Кюзгю.
Жютю.
Аман.
Толу.
Жууаш.
Аламат.
Тузсуз.
Тутхучлу.
Къаты.
Тюз.
Къууанчлы.
Тюрлю-тюрлю.
Жаралы.
Жарыкъ.
Бюгюннгю.
Къарыулу.
Къарыусуз.
Татлы.
Сокъур.
Кюлкюлю.
Жууаш.
Тузлу.
Бишген, жетген.
Жууаш, тынч.
Хунерли.
Эски, къарт.
Къургъакъ.
Мылы.
Къаты.
Къаралдым.
Жылы.
Базыкъ, толу.
Къыйын.
Ауур.
Жарашыулу.
Тар.
Акъыллы.
Мыйыкълы.
Эрттеннги.
Иги.
Тюрсюнлю.
Сау.
Къалын.
Таза.
Кенг.
Къысыр.
Жарыкъ.

НАРЕЧИЯ

Бедно.

Жарлы.

Бледно.
 Близко.
 Богато.
 Больше.
 Быстро.
 Вверх, ввысь.
 Вертикально.
 Весело.
 Вместе.
 Вначале.
 Вниз.
 Внизу.
 Внутри.
 Вовремя.
 Вперед.
 Вчера.
 Высоко.
 Вяло.
 Громко.
 Давно.
 Далеко.
 Дешево.
 Днем.
 Дорого.
 Еле-еле.
 Жарко.
 Завтра.
 Здесь.
 Зря.
 Интересно.
 Коротко.
 Красиво.
 Легко.
 Мало.
 Медленно.
 Меньше.
 Мирно.
 Много.
 Наверху, вверху.
 Навсегда, навечно.
 Назад.
 Налево.
 Направо.
 Напротив.
 Недавно.
 Немного.
 Низко.
 Никогда.
 Пешком.
 Плохо.
 Полно.
 Послезавтра.
 Прямо.
 Радостно.
 Рано.
 Рано утром.
 Редко.

Мутхуз.
 Жууукъ.
 Бай, кьолайлы.
 Кебюрек.
 Терк, терк окъуна.
 Ёрге.
 Ёре.
 Жарыкъ.
 Бирге.
 Башында.
 Энишге.
 Тюбюнде.
 Ичинде.
 Заманында.
 Алгъа.
 Тюнене.
 Бийик.
 Мыккыл.
 Уллу, кычырып.
 Эртге.
 Узакъ, узакъгъа.
 Учуз.
 Кюндюз.
 Багъа.
 Кючден-бутдан.
 Кызыу, исси.
 Тамбыла.
 Мында, былайда.
 Керексизге.
 Сейир.
 Кысха.
 Ариу.
 Женгил.
 Аз.
 Акъырын.
 Азыракъ.
 Жарашыулу.
 Кёп.
 Башында, огъары.
 Ёмюрге.
 Артха.
 Сол жанына.
 Онг жанына.
 Бетден бетге.
 Алгъаракъда.
 Аз.
 Алаша.
 Бирзаманда да угъай.
 Жаяулай.
 Аман, осал.
 Толу.
 Бюрсюкюн, (бирси кюн).
 Тюз.
 Кыуанчлы.
 Эртге.
 Танг аласында.
 Аз.

Сверху.
Сегодня.
Сейчас.
Сзади.
Слабо.
Слева.
Снаружи.
Спереди.
Спокойно.
Справа.
Сыро.
Сюда.
Там.
Темно.
Теперь.
Тепло.
Тихо.
Трудно.
Туда.
Тяжело.
Узко.
Холодно.
Хорошо.
Часто.
Чисто.
Целиком.
Широко.
Шёпотом.
Ярко.

Огъартын.
Бюгюн.
Бусагъат, шёндю.
Артында.
Къарыусуз.
Сол жанында.
Тышында, эшикде.
Аллында.
Жарашыгулу.
Онг жанында.
Мылы.
Бери, былайгъа.
Анда, алайда.
Къарангы.
Энди.
Жылы.
Тынч, жарашыгулу.
Къыйын.
Ары.
Ауур.
Такъыр.
Сууукъ.
Иги.
Терк-терк.
Таза.
Саулай.
Кенг.
Шыбырдап.
Жарыкъ.

Справочное издание
Аппоев Алим Каншауович
РУССКО-БАЛКАРСКИЙ РАЗГОВОРНИК